

UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZÁN
ESCUELA DE POSGRADO
EDUCACIÓN EN INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN
PEDAGÓGICA



**EFFECTO DEL PROGRAMA “HATAHAWI” EN EL DESARROLLO
DE COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DE LA LENGUA
QUECHUA EN ALUMNOS DEL QUINTO GRADO DE LA I.E.
“GREGORIO DURAN ESPINOZA” SACSAHUANCA-AMBO-
HUÁNUCO 2021**

**LÍNEA DE INVESTIGACIÓN: EDUCACIÓN PARA LA
DIVERSIDAD SOCIAL Y CULTURAL**

**TESIS PARA OPTAR EL GRADO DE MAESTRO EN
EDUCACIÓN MENCIÓN: EN INVESTIGACIÓN E
INNOVACIÓN PEDAGÓGICA**

TESISTA: HERRERA MARTEL NOLBERTO

ASESOR: DR. ECHEVARRIA RODRIGUEZ HAIBER POLICARPO

HUÁNUCO – PERÚ

2022

DEDICATORIA

A mis padres Casiano Herrera Estela y Miguelina Martel Hidalgo por su apoyo incondicional y guiarme por el camino de la virtud y los valores morales.

AGRADECIMIENTO

A los profesores de la Universidad Nacional Hermilio Valdizán, quienes con sus conocimientos y enseñanzas me inculcaron los valores morales, éticos y profesionales.

A mi familia por su apoyo incondicional, esfuerzo, colaboración para cumplir toda meta anhelada.

Asimismo, agradecimiento al Dr. Haiber Echevarría Rodríguez por haberme brindado la oportunidad de recurrir a su capacidad, conocimiento científico, y por las experiencias compartidas.

A los jurados evaluadores por su tiempo y dedicación empleado en sugerir y contribuir en la evaluación de la tesis.

RESUMEN

El presente trabajo de investigación detalla sobre la aplicación del programa “HATAHAWI” en el desarrollo de competencias comunicativas de la lengua quechua en alumnos del quinto grado de la I.E. “Gregorio Duran Espinoza” Sacsahuanca – Ambo-Huánuco, puesto que somos un país eminentemente pluricultural, multilingüe, de acuerdo al contexto es importante para revitalizar y fortalecer la lengua quechua.

El programa “HATAHAWI” siglas que corresponden a: Hamuchikuna (adivanzas), Takikuna (canciones), Harawikuna (poesías), Willapakuna (cuentos) para el desarrollo de las competencias comunicativas de la lengua quechua lo que permitirá a los niños a conocer mejor lo suyo, motivarlo y amarlo para que la lengua quechua no se desaparezca, desde luego a seguir fortaleciendo tanto la expresión oral, comprensión de textos y producción de textos. Cuya aseveración hipotética señala que el programa “HATAHAWI” tiene un efecto significativo en el desarrollo de las competencias comunicativas de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021. La aplicación del programa “HATAHAWI”, en lo general, muestran los resultados del nivel de competencia comunicativa en estudiantes. Donde en el pretest, del total de estudiantes, 40,0% se ubican en el nivel Inicio, 60,0% en Básico. Asimismo, en los resultados de postest se tiene 25,0% en el Básico y 75,0% en Avanzado. Se puede apreciar que en el postest se tiene mejor nivel en cuanto a competencia comunicativa. En conclusión, podemos decir que el programa “HATAHAWI” permite desarrollar las competencias comunicativas de la lengua quechua.

Palabras claves: Revitalización y fortalecimiento de quechua, expresión oral, comprensión de textos, producción de textos en la lengua quechua.

ABSTRACT

This research work details the application of the "HATAHAWI" program in the development of communicative skills of the Quechua language in fifth grade students of the I.E. "Gregorio Duran Espinoza" Sacsahuanca - Ambo-Huánuco, since we are an eminently multicultural, multilingual country, according to the context it is important to revitalize and strengthen the Quechua language. The program "HATAHAWI" acronyms that correspond to: Hamuchikuna (riddles), Takikuna (songs), Harawikuna (poetry), Willapakuna (stories) for the development of communicative skills of the Quechua language helping children to better know their own, love him and motivate him so that our Quechua language does not get lost and disappears, of course to continue strengthening both oral expression, text comprehension and text production. Whose hypothetical assertion indicates that the "HATAHAWI" program has a significant effect on the development of communicative skills of the Quechua language in fifth grade students of the Sacsahuanca-Huánuco 2021 Educational Institution. The methodology used for this research is applied, experimental level, hypothetical-deductive method and the research design to which it corresponds is quasi-experimental. The rubrics instrument was used for the development of communicative competences and a single room consisting of 20 boys and girls was taken as a sample, which to choose from non-probability sampling was used. The application of the "HATAHAWI" program, in general, shows the results of the level of communicative competence in students. Where in the pre-test, of the total of students, 40.0% are located in the Beginning level, 60.0% in Basic. Likewise, in the post-test results there are 25.0% in Basic and 75.0% in Advanced. It can be seen that in the post-test there is a better level in terms of communicative competence. In conclusion, we can say that the "HATAHAWI" program allows you to develop the communicative skills of the Quechua language.

Keywords: Revitalization and strengthening of Quechua, oral expression, comprehension of texts, production of texts in the Quechua language.

INDICE

DEDICATORIA	ii
AGRADECIMIENTO	iii
RESUMEN.....	iv
ABSTRACT.....	v
INDICE	vi
INTRODUCCIÓN	viii
CAPÍTULO I. ASPECTOS BÁSICOS DEL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN	11
1.1 Fundamentación del problema	11
1.2 Justificación e importancia de la investigación	13
1.3. Viabilidad de la investigación	14
1.4 Formulación del problema.....	15
1.4.1. Problema general.....	15
1.4.2. Problemas específicos	15
1.5. Formulación de objetivos	16
1.5.1. Objetivo general	16
1.5.2. Objetivos específicos	16
CAPÍTULO II. SISTEMA DE HIPÓTESIS	17
2.1. Formulación de las hipótesis.	17
2.1.1. Hipótesis general.....	17
2.1.2. Hipótesis específicas	17
2.2. Operacionalización de variables.....	17
2.3. Definición operacional de las variables.....	18
CAPÍTULO III. MARCO TEÓRICO	19

3.1.	Antecedentes de investigación	19
3.1.1.	Antecedente de orden internacional	19
3.1.2.	Antecedente de orden nacional	19
3.1.3.	Antecedente de orden local	20
3.2.	Bases teóricas	21
3.2.1.	El quechua.....	21
3.2.2.	Origen y expansión	21
3.2.3.	Oficialización del Quechua	22
3.2.4.	Clasificación del quechua	23
3.2.5.	El quechua central	24
3.2.6.	Abecedario del quechua central	24
3.2.7.	Uso de los fonemas del Quechua Central	25
3.2.8.	Las vocales.....	26
3.2.9.	La educación Bilingüe Intercultural en el Perú.....	27
3.2.10.	La Educación Intercultural bilingüe es un Derecho	27
3.2.11.	Enfoque Intercultural.....	29
3.2.12.	La Revitalización del quechua.....	30
3.2.13.	Estrategia para la enseñanza del quechua.....	30
3.2.14.	Las capacidades comunicativas.....	31
3.3.	Bases conceptuales	36
CAPÍTULO IV. MARCO METODOLÓGICO		38
4.1.	Ámbito	38
4.2.	Tipo y nivel de investigación	38
4.2.1.	Tipo de Investigación.....	38
4.2.2.	Nivel de investigación.....	39
4.3.	Población y muestra	39

4.3.1.	Descripción de la población.....	39
4.3.2.	Muestra y método de muestreo	39
4.3.3.	Criterios de inclusión y exclusión.....	40
4.4.	Diseño de investigación.....	40
4.5.	Técnicas e instrumentos	41
4.5.1.	Técnicas.....	41
4.5.2.	Instrumentos.....	41
4.5.2.1.	Validación de los instrumentos para la recolección de datos:.....	42
4.5.2.2.	Confiabilidad de los instrumentos para recolección de datos	42
4.6.	Técnicas para el procesamiento y análisis de datos.....	42
4.7.	Aspectos éticos.....	43
CAPÍTULO V. RESULTADOS Y DISCUSIÓN.....		44
5.1.	Análisis descriptivo	44
5.2.	Análisis inferencial.....	48
5.3.	Discusión de Resultados:.....	52
5.4.	Aporte Científico de la Investigación.....	53
CONCLUSIONES		54
SUGERENCIAS		55
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....		56
ANEXOS		59

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo de investigación titulado, aplicación del programa “HATAHAWI” en el desarrollo de competencias comunicativas de la lengua quechua en alumnos del quinto grado de la I.E. “Gregorio Duran Espinoza” Sacsahuanca – Ambo-Huánuco.

Se desarrolló considerando que, el idioma quechua de acuerdo a los informes de la UNESCO corre el peligro de extinguirse en 30 años, por ello el quechua es considerado en Perú como la lengua de los campesinos, que solo se habla en las zonas rurales. Asimismo, el quechua es considerado como sinónimo de pobreza y atraso y Huánuco no es ajeno ello. Expresiones y mitos que se reflejan la actitud de los niños hacia la lengua quechua. La situación descrita, ha motivado recurrir aplicar el programa “HATAHAWI” para el desarrollo de las competencias comunicativas en la lengua quechua, cuya estructura es como sigue:

En el primer capítulo, se plantea el problema, se describe el problema de investigación, se formulan los objetivos generales y específicos, la justificación de la importancia del tema de investigación.

En el segundo capítulo, se muestra el marco teórico, incluyéndose investigaciones que componen los antecedentes internacionales, nacionales y locales; se desarrolla el marco referencial, en este capítulo se sustenta el marco teórico sobre el programa “HATAHAWI” y las competencias comunicativas.

En el tercer capítulo, expone el diseño metodológico, mostrándose la operacionalización de variables y sus respectivas definiciones; se presentan las hipótesis. Se presenta la población y muestra, el tipo y diseño, el método y nivel de investigación.

En el cuarto capítulo, se presenta con la exposición de los resultados y las pruebas de hipótesis, como también la discusión, donde se pone en tela de juicio los antecedentes, el marco teórico y los resultados obtenidos.

Finalmente se presentan las conclusiones de la investigación, al realizar el análisis de los datos obtenidos, las sugerencias respectivas que son necesarias para aportar en aras

de la educación intercultural bilingüe, para seguir bregando por la revitalización y fortalecimiento de la lengua quechua.

CAPÍTULO I. ASPECTOS BÁSICOS DEL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

1.1 Fundamentación del problema

El Perú es un país con dos grandes mega diversidades; biológica y cultural, razón por la cual el maestro José María Arguedas, afirmaba: “tierra de todas las patrias y de todas las sangres” en función a nuestra riqueza milenaria en sus diferentes expresiones y manifestaciones, cuya columna vertebral es la lengua.

“Actualmente, en el mundo se hablan aproximadamente 7000 lenguas y en la mayoría de los países predomina el multilingüismo, es decir, se hablan más de una lengua. En el Perú, según cifras oficiales, se tienen aproximadamente 48 lenguas indígenas u originarias y todas ellas son importantes por ser vehículo de comunicación de todas las culturas. De las 48 lenguas, 4 se hablan en los Andes, siendo la quechua hablada en casi todo el país, 43 se hablan en la Amazonía” (Ministerio de Cultura, 2017) y muchos se extinguieron con el tiempo. En tal sentido la lengua es la expresión viva de los pueblos, muere la lengua muere toda una cultura. Según, En el Manual de Lenguas originarias del MINEDU (2013) sostiene que, “a la llegada de los españoles en 1531, el quechua, con sus variantes no muy alejadas lingüísticamente, se expandía desde el ecuador hasta el norte de Chile y noroeste de la Argentina, y desde las costas del océano pacífico hasta las orillas del río Amazonas. Según los documentos coloniales, en todo este territorio se había generalizado una lengua para la comunicación del Gobierno Inca. Esta lengua fue denominada como Lengua General del Perú o Lengua del Cusco o Lengua del Inca”. La lengua general fue importante para lograr la unidad del Tahuantinsuyo. El quechua tiene variantes que se hablan en Perú, Ecuador, Bolivia, Colombia, Argentina, Chile y Brasil. En el Perú se habla en todos los departamentos.

De acuerdo a los resultados del Censo Nacional XII de Población y VII de Vivienda de 2017, “el Castellano es el idioma que la mayoría de la población del país aprendió hablar en su niñez. Se registró 22 millones 209 mil 686 personas (82,6%) de la población de 5 y más años de edad que manifestó haber aprendido este idioma en la niñez; seguido del quechua con 3 millones 735 mil 682 (13,9%), aimara 444 mil 389 personas (1,7%); otra lengua nativa 210 mil 17 personas (0,8%) y otro tipo de lengua 83 mil 981 (0,3%)”.

El quechua es asimilado en “la niñez por el 70,8% de la población de 5 y más años de edad del departamento de Apurímac, por el 65,2% de Huancavelica, el 63,6% de Ayacucho, 55,2% de Cusco, por el 42,9% de Puno, el 30,5% de Áncash y el 28,4% de Huánuco, entre los principales. Asimismo, revelan que el analfabetismo incide en mayor proporción en la población que aprendió en su niñez una lengua nativa o autóctona. Así, de los 3 millones 326 mil 508 habitantes de 15 y más años de edad que tienen como lengua materna al quechua, 549 mil 252 (16,5%) no saben leer ni escribir; de los 408 mil 22 con lengua materna Aimara, 50 mil 81 (12,3%) son iletrados” (Ministerio de Cultura). En tal sentido podemos afirmar que si las personas hubieran recibido una Educación Intercultural desde su lengua materna los resultados serían otras.

En el caso de los habitantes cuya lengua materna es el quechua o el aimara, o de la selva que utilizan otros dialectos, la escuela les ha impuesto bruscamente el idioma castellano, la lengua oficial del Perú, despreciando su idioma materno. (Castillo,1988, p.32)

Efectivamente es un análisis de la educación peruana en particular en el área rural, donde las Instituciones Educativas discriminan la lengua originaria, donde se mutilan expresiones y manifestaciones culturales. Hasta la actualidad muchos maestros que laboran en Instituciones Educativas Bilingües no valoraron la lengua de los niños, se sienten reacios a los cambios educativos.

Se considera un principio fundamental de la Educación Bilingüe Intercultural, que todo niño tiene derecho y la necesidad de aprender a leer, escribir y a operar matemáticamente en su lengua materna, y a partir de contenidos que sean significativos para la cultura del hogar y la comunidad en lo que vive. (Tratenberg,1997, p.152)

La política EIB es una política educativa que permite integrar a los estudiantes de los pueblos originarios a una educación de calidad en función a la realidad de los estudiantes, por consiguiente, los alumnos universitarios de la facultad se encuentran en franco proceso de desarrollo de competencias profesionales por lo que será necesario intervenir para facilitar que la enseñanza bilingüe se vea normalizada en este grupo de futuros profesionales que se encuentren en formación; para lo cual se propone conocer el efecto del programa “HATAHAWI” en el desarrollo de competencias comunicativas de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca. Propiciando la identidad desde las aulas; preservando, valorando y difundiendo el quechua que coadyuvará a la mejora de las Competencias Comunicativas, conociendo las raíces étnicas y culturales que conlleva a nutrir e enriquecer la conciencia histórica de los alumnos que tienen a su cargo.

1.2 Justificación e importancia de la investigación

1.2.1. Justificación práctica: Lora (2006) sustenta: “Que el proceso educativo debe ser integral, debe ser total, debe abarcar: lo moral, lo artístico, lo intelectual y lo físico; y debe existir una unidad entre la teoría y la práctica”(p.24), donde se enseñe con el ejemplo la lengua quechua, para ello se debe realizar una serie de estrategias y técnicas para lograr los aprendizajes de los estudiantes, el desarrollo de sus competencias comunicativas en su lengua materna, partiendo y teniendo como piedra angular la Teoría Sociocultural de Vygotsky, ya que el aprendizaje ocurre en la interacción con el entorno social y cultural, y el conocimiento no se construye de modo individual, sino en contacto social.

Por otro lado, teniendo el problema del bajo nivel de las competencias comunicativas que limita su aprendizaje y lograr mejores resultados. Galdames (como se citó en Tratenberg 1997), menciona: “la lengua materna de los alumnos, es decir, la lengua hablada por sus padres y su comunidad, constituye el medio natural de expresión y de aprendizaje del niño.; justamente por ser materna tiene para él un alto valor emocional; es el medio de integración del niño a su cultura y a su comunidad; es la que prime de captar el mundo y entenderlo”. Por lo tanto, es necesario como formadores de docentes contribuir a la educación intercultural.

1.2.2 Justificación teórico: Si bien es cierto muchas instituciones educativas son bilingües a ello hay que agregarlo que en el currículo nacional se ha priorizado como un área la lengua materna y así muchos lineamientos en aras de la educación intercultural bilingüe, he allí la que la enseñanza del quechua es de vital importancia en las Instituciones Educativas.

1.2.3. Justificación metodológica: Al enmarcarse el trabajo en el contexto de la investigación científica, los procedimientos y estrategias adoptados para llegar a los objetivos podrán ser adoptados posteriormente como referentes de futuras investigaciones. Ya que los resultados de la investigación aportando a la educación bilingüe para que los estudiantes desarrollen sus competencias comunicativas en su lengua materna, y seguramente serán tomadas por muchas personalidades para que puedan seguir bregando en el campo de la investigación y contribuir a la mejora de la educación.

1.3. Viabilidad de la investigación

1.3.1. Viabilidad

La presente investigación se nutre en el enfoque Pedagógico Intercultural, ya que cuenta con la confiabilidad de contribuir en la mejora de los aprendizajes de nuestros estudiantes, asimismo se cuenta

con el presupuesto para el desarrollo de la investigación, también el apoyo de los maestros y colegas que es indispensable en el presente trabajo.

1.3.2. Limitaciones

En esta etapa de la investigación se ha tenido como limitación poca bibliografía relacionada con las variables de estudio.

Las condiciones sanitarias obligan a desarrollar las actividades de la presente investigación de manera remota, lo que nos pone en un escenario de innovación con limitaciones propias de conectividad.

1.4 Formulación del problema

1.4.1. Problema general

¿Cuál es el efecto del programa “HATAHAWI” en el desarrollo de competencias comunicativas de la lengua quechua, en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021?

1.4.2. Problemas específicos

¿Cuál es el efecto del programa “HATAHAWI” en el desarrollo de la expresión oral de la lengua quechua, en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021?

¿Cuál es el efecto del programa “HATAHAWI” en el desarrollo de la comprensión de textos de la lengua quechua, en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021?

¿Cuál es el efecto del programa “HATAHAWI” en el desarrollo de la producción de textos de la lengua quechua, en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021?.

1.5. Formulación de objetivos

1.5.1. Objetivo general

Determinar el efecto del programa “HATAHAWI” en el desarrollo de competencias comunicativas de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021

1.5.2. Objetivos específicos

Evaluar el efecto del programa “HATAHAWI” en el desarrollo de la expresión oral de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021.

Evaluar el efecto del programa “HATAHAWI” en el desarrollo de la comprensión de textos de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021.

Evaluar el efecto del programa “HATAHAWI” en el desarrollo de la producción de textos de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021.

CAPÍTULO II. SISTEMA DE HIPÓTESIS

2.1. Formulación de las hipótesis.

2.1.1. Hipótesis general

El programa “HATAHAWI” tiene un efecto significativo en el desarrollo de competencias comunicativas de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021

2.1.2. Hipótesis específicas

El Programa “HATAHAWI” tiene un efecto significativo en el desarrollo de la expresión oral de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021.

El programa “HATAHAWI” tiene un efecto significativo en el desarrollo de la comprensión de textos de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021.

El programa “HATAHAWI” tiene un efecto significativo en el desarrollo de la producción de textos de la lengua quechua, en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021

2.2. Operacionalización de variables

- ✓ **Variable independiente:**
Programa “HATAHAWI”
- ✓ **Variable dependiente:**
Aprendizaje de lenguaje del quechua

2.3. Definición operacional de las variables

Variables	Dimensiones	Indicadores
VI Programa “HATAHAWI”	Adivinanzas	<ul style="list-style-type: none"> • Expresa con naturalidad • Participa en la actividad
	Canciones	<ul style="list-style-type: none"> • Interioriza el mensaje de la canción • Entona teniendo en cuenta la melodía.
	Poesías	<ul style="list-style-type: none"> • Declama con seguridad y entusiasmo. • Demuestra a través de gestos y ademanes
	Cuentos	<ul style="list-style-type: none"> • Narra con un vocabulario sencillo y claro • Rescata los cuentos orales del pueblo.
VD Competencias comunicativas de la lengua quechua	Expresión oral	<ul style="list-style-type: none"> • Interactúa estratégicamente con el interlocutor • Obtiene información del texto oral • Infiere e interpreta información • Adecúa, organiza y desarrolla sus ideas de forma coherente
	Comprensión de textos escritos	<ul style="list-style-type: none"> • A partir del texto escrito infiere información. • Interpreta la información contenida en el texto. • Evalúa y reflexiona sobre el contenido, el contenido, la forma y contexto del texto.
	Producción de textos escritos	<ul style="list-style-type: none"> • Acomoda el texto en la situación comunicativa. • Escribe convenciones de la lengua escrita en forma pertinente • Organiza las ideas de forma coherente y cohesionada.

CAPÍTULO III. MARCO TEÓRICO

3.1. Antecedentes de investigación

3.1.1. Antecedente de orden internacional

Del Risco, R. (2008) Universidad de Granada – España, en su tesis doctoral “Desarrollo de la competencia comunicativa oral en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma español como segunda lengua” llegó a las siguientes conclusiones: que los estudios realizados sobre la temática permitieron valorar el enfoque – comunicativo y que al hacer que los estudiantes descubran y desarrollen sus propias estrategias de aprendizaje, constituye un logro en el desarrollo de la competencia comunicativa en la lengua extranjera

Pari, A. (2002) en su tesis “Enseñanza de la lectura y la escritura en quechua (L1), en la Unidad Central del núcleo de Rodeo” llegó a concluir que, se garantiza una comunicación fluida durante el proceso de enseñanza y aprendizaje, y que el docente debe conocer ambas lenguas para guiar apropiadamente a los niños en el desarrollo óptimo de sus competencias; además las necesidades prácticas relacionadas con su profesión docente motivaron el hablar la lengua originaria y a escribirla, los docentes con quienes se ejecutó la experiencia manejan la lengua quechua, en su forma oral y escrita.

3.1.2. Antecedente de orden nacional

En Ayacucho, Orejón, M (2013) en la tesis “Método de Enseñanza Bilingüe y desarrollo de la capacidad de comprensión lectora y producción de textos en estudiantes del CEBA San Ramón y la Institución Educativa Inca Garcilaso de la Vega de Cayarpachi - Ayacucho, 2011” pudo concluir que, el método de enseñanza bilingüe influye en el desarrollo de comprensión lectora y en la producción de texto en los estudiantes, y el nivel de comprensión lectora en lengua quechua fué significativa en el grupo experimental con 40% en el nivel

bueno y 60% en el nivel regular, lo que no ocurre en el grupo control, donde el 27% se ubica en el nivel regular.

En la ciudad del Cuzco, Villa Quispe, B (2017), en su tesis “Estrategias de aprendizaje para el desarrollo de las competencias comunicativas estrategias de aprendizaje para el desarrollo de las competencias comunicativas del quechua en los estudiantes del primer grado de secundaria de la I.E. Inca Garcilaso de la vega- Cuzco- 2015-2016”, pudo comprobar que las estrategias de aprendizaje aplicadas por los estudiantes en el desarrollo de competencias comunicativas en idioma Quechua es 73,1% de nivel medio y 21,6% de nivel alto. Asimismo, los estudiantes al concluir han desarrollado las competencias comunicativas ubicándose en un 80,5% en nivel de logro en proceso y 12,6% en el nivel de logro de inicio.

3.1.3. Antecedente de orden local

Cámara, P. (2010) en su tesis: “El Método por descubrimiento y el desarrollo de capacidades en área de comunicación en estudiantes de Educación Superior”, concluye que el método por descubrimiento influye en el desarrollo óptimo de capacidades; expresión y comprensión oral, comprensión lectora y producción de textos. Con 95% de confiabilidad, se logran mejorar aprendizajes en el área de comunicación aplicando el Método por descubrimiento.

Cabello, M (2018) en su tesis: “El quechua en la expresión oral y escrita de los estudiantes de la Institución Educativa Integrada N°32218 de Ayapiteg, Chavinillo, Yarowilca, Huánuco- 2018”, pudo encontrar que no existe relación significativa (1%) con correlación de Pearson $r = 0,372$, y se afirma que el uso del idioma quechua es trascendental en la expresión oral y no lo es en la escrita de los estudiantes.

3.2. Bases teóricas

3.2.1. El quechua

Según el Manual de escritura de la lengua quechua central (2018) “Demográficamente la lengua quechua es la entidad lingüística amerindia más grande del continente americano, tanto por el número de hablantes cuanto por su distribución geográfica. No obstante, la distribución geográfica y demográfica de quechuablantes no es homogénea sino muy diferenciada. El mayor número de hablantes del quechua se concentra en el Perú, Ecuador y Bolivia. En el Perú se encuentra el quechua, en sus distintas variedades, en todos los departamentos, inclusive en Tumbes, Piura, La Libertad y Tacna, regiones que registran la llegada de migrantes de habla quechua.”

3.2.2. Origen y expansión

Muchos sostienen que el quechua se originó en el Cuzco, en la cuna del Tahuantinsuyo. Otros estudios muestran que “el Tahuantinsuyo tuvo un desarrollo relativamente tardío en comparación con el quechua.” La expansión del quechua empezó mucho antes, que la expansión del imperio incaico (s. XV), posiblemente más de mil años antes. Entonces, el quechua no tuvo como cuna de origen al Cuzco, sino probablemente a las regiones de la costa central y la serranía inmediata entre Lima y Áncash, localizadas entre los valles de Pativilca-Supe-Huaura Chancay, aproximadamente hace más de 3000 años (véase Torero, 2002; Cerrón-Palomino, 1987; Beresford y Heggarty, 2010).

Al respecto Cerrón- Palomino (2010) refiere que los primeros incas hablaron la lengua de los collas, es decir, el puquina; la segunda generación de incas al ser desplazados por los aimaras, hablaron el aimara y, a su turno, la tercera generación de los incas adoptó el quechua Chinchay Suyu como la lengua del imperio. Por lo tanto, ni el quechua

se originó en Cuzco, ni el quechua fue la lengua de los incas hasta antes de Wayna Qapaq.

La expansión de la lengua quechua “desde su cuna inicial ubicada en la costa central y la serranía inmediata se dio hacia el norte y el sur en diferentes etapas.” Según Torero (2002) y Cerrón-Palomino (1987), en el período preíncá, la primera fase expansiva alcanzó los departamentos centrales del Perú: Áncash, Huánuco, Pasco, Junín y Lima.

Según como indica en el Manual de escritura de la lengua quechua central (2018) “la segunda fase expansiva llegó hasta Ferreñafe y Cajamarca por el norte y, por el sur, hasta Chíncha, Ica y Nazca. La tercera fase expansiva comprendió por el norte hasta Quito y por el sur al Cuzco y el Collao. En el período inca, una vez oficializado el quechua como la lengua del imperio, se expandió hasta el Ecuador y Colombia por el norte; y Bolivia, Chile y Argentina por el sur. Finalmente, en el período colonial, aunque no era el propósito de los colonizadores, la expansión del quechua continuó llegando hasta Santiago del Estero, en Argentina. Actualmente, el quechua y los quechua hablantes ya no están solo en las zonas rurales, sino también en las zonas urbanas, en las grandes ciudades de los Andes y de la costa. Asimismo, los quechua hablantes además de ubicarse en los países andinos también se encuentran en los Estados Unidos, Europa y otros continentes, donde incluso se enseña esta lengua en las universidades más prestigiosas.”

3.2.3. Oficialización del Quechua

La reivindicación de la lengua quechua y de su empleo empezaron, el 27 de mayo de 1975. Según Decreto Ley N°. 21156 que reconoce el quechua como lengua oficial de la República del Perú. “El gobierno revolucionario considerando: Que la lengua quechua constituye un legado ancestral de la Cultura Peruana, cuya esencia debe ser preservada por el Estado y es actualmente el medio Natural de

comunicación de gran parte de nuestro pueblo. Su oficialización en el país, con rango equivalente al de la lengua castellana es, por tanto, una decisiva medida de política cultural.”

3.2.4. Clasificación del quechua

El quechua está dialectizado, por la diversidad lingüística, su unidad estructural es poco legible. Existen clasificaciones de Torero (1964), Parker (1973), Cerrón-Palomino (1987), entre otros, que evidencian su segmentación, inicialmente en dos grupos o conjuntos mayores: Grupo Central o Huayhuásh (Quechua I o Quechua B) y Grupo Sureño-Norteño o Huámpuy (Quechua II o Quechua A). El Grupo Central congrega las variedades habladas en la zona central y centro-norteño de los Andes del Perú (Áncash, Huánuco, Junín, Lima, Pasco y La Libertad). En el Grupo Sureño-Norteño se tiene “las variedades habladas en un área discontinua, a ambos lados del Grupo Central, una al norte y otra al sur. Por un lado, el subgrupo Norteño agrupa a las variedades de quechua habladas en los departamentos norteños de Lambayeque y Cajamarca, las variedades localizadas en la región amazónica, así como las variedades de quechua habladas en Ecuador, Colombia y, también, en Brasil.”

En el Documento Nacional de Lenguas Originarias del Perú (Ministerio de Educación, 2013) se identifican cuatro macrovariantes del quechua hablado en el Perú, como sigue:

- **Quechua Sureño.** Hablado en Ayacucho, Huancavelica, Apurímac, Puno, Cuzco, Arequipa y Moquegua.
- **Quechua Central.** Hablado en Huánuco, Áncash, Pasco y Junín. Se incluye las hablas quechuas de Lima, como también las hablas de Urpay y otros distritos en las márgenes del río Marañón (La Libertad).
- **Quechua Norteño.** Hablado en Lambayeque y Cajamarca.

- **Quechua Amazónico.** Hablado en Madre de Dios, Loreto y San Martín.

3.2.5. El quechua central

El quechua central registra alta variación dialectal, muestra de su larga evolución y un origen de más antigüedad que el resto de las variedades del quechua (Julca, 2009). “El conjunto del quechua central, hablado en los departamentos de Áncash, Huánuco, Junín, Pasco, Lima y La libertad, a pesar de su unidad a nivel general, registra una diversidad muy grande en su interior con una transición gradual entre variedades limítrofes. Área del quechua central. La distinción del quechua central como una unidad lingüística frente a las otras variantes, principalmente, sureñas y norteñas, se manifiesta en los diferentes niveles de la lengua, en el léxico, en la fonología y en la morfología. Sin embargo, la morfología, por sí sola y en relación con los cambios fonológicos ocurridos durante la fase inicial del desarrollo del quechua central, es la que da a este grupo su carácter propio.” (Minedu, 2018).

3.2.5.1. Variación dialectal del quechua central.

El quechua no se habla de la misma manera entre todos sus hablantes. Como en “el quechua central registra variación en la pronunciación, gramática y vocabulario en todas las áreas geográficas donde se habla. La escritura no es una transcripción fonética de las maneras de hablar, sino la representación gráfica de las unidades distintivas o sea fonemas.” (Minedu, 2018)

3.2.6. Abecedario del quechua central

Mediante Resolución Ministerial N° 1218-1985-ED, ratificado en el Acuerdo de Lima el 05/06/ 2014, se reconoce el alfabeto quechua y las normas de escritura que consta de 24 grafías y 6 vocales incluyendo las alargadas, cuya pronunciación se puede presenciar en los paréntesis acompañados del fonema /a/. La grafía **TR** se usa en Ambo y Pasco

3.2.7. Uso de los fonemas del Quechua Central

FONEMA	DEFINICIÓN	PALABRAS	SIGNIFICADO
CH	Esta consonante africada palatal, se escribe como en el castellano	<ul style="list-style-type: none"> • Chawpi • Chutay • Chaka 	<ul style="list-style-type: none"> • Centro • Jalar • Puente
H	Consonante fricativa posvelar, se pronuncia con el sonido de la J español, pero se escribe con h	<ul style="list-style-type: none"> • Haku • Haka • Hampi • Jatun 	<ul style="list-style-type: none"> • Manta • cuy • remedio • grande
K	Oclusiva velar, se pronuncia igual que el castellano, sustituye a la grafía c, se combina con las vocales a,i,u.	<ul style="list-style-type: none"> • Kakash • Kuka • Kuru 	<ul style="list-style-type: none"> • Gallo • Coca • Gusano
L	Lateral alveolar, se pronuncia igual que el castellano.	<ul style="list-style-type: none"> • Laqay • Lasaq • Lawsa 	<ul style="list-style-type: none"> • Pegar • Pesado • Saliva
LL	Lateral palatal, se pronuncia igual que el castellano, caso Huánuco en algunos contextos remplaza a grafía l, (llulla – lula)	Llulla Llanu llama	Mentiroso Delgado Llama
M	Alveolar nasal, se pronuncia igual que el castellano	Mama Mikuy Manka	Mamá Comer Olla
N	Alveolar nasal, se pronuncia igual que el castellano	Nina	Fuego
Ñ	Palatal nasal, se pronuncia igual que el castellano	Ñatin Ñawi	Hígado Ojo
P	Bilabial oclusiva, se pronuncia igual que el castellano	Punku Pacha Pampa	Puerta Barriga/tierra Planicie
Q	Posvelar oclusiva, se pronuncia como la g, se utiliza con las vocales a,i,u. Al escribir con las vocales i,u, se pronuncian como e y o.	Qaqa Qallu Qarwash Qucha	Roca Lengua Amarillo laguna
R	Vibrante alveolar, se pronuncia igual que el castellano. En algunos contextos se pronuncia como rr. Rapra en la escritura, pronunciación rrapra.	Raku Rurun Rinri rapra	Grueso Riñón Oreja Hoja
S	Fricativa alveolar, se pronuncia igual en el castellano.	Sasa Sapi sinqa	Difícil Raíz Nariz
SH	Fricativa palatal, se pronuncia igual que el castellano.	Shunqu Shuntay Shatu	Corazón Recoger Humita
T	Oclusiva alveolar, se pronuncia como en el castellano.	Tamya Tanta	Lluvia Pan

		Tukay	Tocar instrumento
TR	Retrofleja africada, se pronuncia igual que el castellano, se utiliza parte de Pasco.	Trawpi. Patra	Centro Barriga/tierra
TS	Alveolar africada	Tsuku Patsa tsakwa	Sombrero Tierra Perdiz
W	Bilabial semiconsonante, se pronuncia como una u.	Wayta Wamra	Flor Niño
Y	Palatal semiconsonante, se pronuncia como en castellano y en casos como la i.	Yanta Yaku yuura	Leña Agua Árbol

3.2.8. Las vocales.

FONEMA	DEFINICIÓN	PALABRA	SIGNIFICADO
A	Vocal baja central; abierta se escribe y pronuncia igual que el español puede localizarse al inicio, al centro o al final de la palabra.	Api Tawri Pukutay tamyá	Mazamorra Chocho Nube Lluvia
Aa	Es el alargamiento, representa la acentuación.	Aayay Hakaa allaapa	Abrir la boca Mi cuy Muy (mucho)
I	Vocal cerra alta, se escribe y se pronuncia igual que el español.	Ichu Inti Allí	Paja Sol bien
Ii	La doble vocal, representa el alargamiento, también representa la posesión (pertenecía)	Itii Chiina Wasiikuna	Mi bebé Señorita Mis casas
U	Vocal cerra alta, se escribe y se pronuncia igual que el español.	Upa Uywa Ukuku	Mudo Animal Oso
Uu	La doble vocal u, representa la acentuación, posesión (pertenecía).	Uusha Puukay pupuu	Oveja Soplar Mi ombligo

3.2.9. La educación Bilingüe Intercultural en el Perú

Luis Lloclla (2019) menciona que “como parte de este derecho a la EIB, es importante remarcar el derecho al uso y desarrollo de las lenguas en la escuela. Las lenguas no son solamente un medio de comunicación, sino que representan la estructura misma de las expresiones culturales y son portadoras de identidad, valores y concepciones del mundo.”

Rafaela Huertas (2013) cita a Godenzzi (2004), quien sostiene que “El Perú es una realidad multilingüe, multicultural y diglósica, constituye el contexto dentro del cual una numerosa población realiza sus aprendizajes. El papel que juegan las lenguas y la cultura en el proceso educativo reviste una importancia decisiva y, en razón a ello, resulta necesario impulsar un tratamiento adecuado de las lenguas y de la cultura en la educación, bajo la modalidad de la Educación Bilingüe Intercultural (EBI).”

3.2.10. La Educación Intercultural bilingüe es un Derecho

En la propuesta pedagógica Hacia una Educación Intercultural Bilingüe de calidad, el Ministerio de Educación indica que “La Educación Intercultural Bilingüe (EIB), como política educativa peruana, es para todos y promueve aprendizajes de la lengua originaria y del castellano desde el nivel inicial. En contextos indígenas, hay varias evidencias y testimonios de que se obtienen mejores resultados cuando los profesores saben y usan la lengua de la comunidad en la escuela y promueven aprendizajes desde su cultura hacia las demás. La educación es un derecho fundamental. Como país de muchas lenguas, debemos asegurar que todos los niños, niñas y adolescentes que asisten a la escuela puedan tener un profesor que se comunique en su lengua materna (con la que empezaron a hablar) y que les ayude a comprender y adquirir competencias en la misma, en castellano y también en alguna lengua extranjera. (Minedu, 2013)

A pesar de la imposición del castellano, 587 años desde la invasión española, donde se prohibió enseñar y hablar el quechua. Al margen de todas las circunstancias el quechua se sigue hablando y ocupando el lugar que le corresponde.

En el caso de los habitantes cuya lengua materna es el quechua o el aymara, o de la selva que utilizan otros dialectos, la escuela les ha impuesto bruscamente el castellano, la lengua oficial del Perú, despreciando su idioma materno. (Castillo,1988, p.32)

El quechua en mucha de las escuelas hasta la actualidad se convierte en espacio de burlas por parte de los profesores y alumnos castellanohablantes. Por eso, los padres prohíben enseñar hablar la lengua materna ya que significa; retraso, pobreza, analfabetismo, discriminación, etc.

En tal sentido se considera un principio fundamental la Educación Bilingüe Intercultural, que todo niño tiene derecho y la necesidad de aprender a leer, escribir y a operar matemáticamente en su lengua materna, y a partir de contenidos que sean significativos para la cultura del hogar y la comunidad en lo que vive. (Tratenberg,1997, p.152)

Asimismo, la Ley General de Educación, señala que “la interculturalidad es un principio que sustenta la educación peruana, y que asume como riqueza la diversidad cultural, étnica y lingüística del país, y encuentra en el reconocimiento y respeto a las diferencias, así como en el mutuo conocimiento y actitud de aprendizaje del otro, sustento para la convivencia armónica y el intercambio entre las diversas culturas del mundo”. En la actualidad el Gobierno a través de MINEDU viene implementando políticas dentro del marco de la Educación Intercultural bilingüe.

3.2.11. Enfoque Intercultural

Luis Lloclla (2019) en su investigación menciona que el enfoque intercultural “en una visión clásica, la interculturalidad sólo implica reconocer, tolerar o incorporar lo diferente dentro de las matrices y estructuras sociales establecidas. Esta visión ha sido superada por una comprensión crítica de la interculturalidad que recoge y sintetiza los avances en la definición de este enfoque toda vez que no se quede en el plano descriptivo ni en el normativo, sino que propone y busca transformaciones, desde una postura crítico-reflexiva.” Y menciona que implica:

- “Alentar el desarrollo de la diversidad cultural en todas sus formas y generar las condiciones sociales, políticas y económicas para mantenerlas vigentes en contextos de globalización e intercambio cultural.
- Visibilizar las distintas maneras de ser, sentir, vivir y saber, destacando sus orígenes y desarrollos a lo largo de un determinado tiempo hasta la actualidad.
- Cuestionar las relaciones asimétricas de poder que existen en la sociedad, y buscar construir relaciones más equitativas y justas entre distintos grupos socioculturales y económicos.
- Cuestionar la tipificación de la sociedad por razas, lenguas, género o por todo tipo de jerarquías que sitúan a algunos como inferiores y a otros como superiores, así como las lógicas de poder que las sustentan.” (Lloclla, 2019)

En el currículo Nacional (2017) En el contexto de la realidad peruana, caracterizado por la diversidad sociocultural y lingüística, se entiende por interculturalidad al proceso dinámico y permanente de interacción e intercambio entre personas de diferentes culturas, orientado a una convivencia basada en el acuerdo y la complementariedad, así como en el respeto a la propia identidad y a las diferencias

3.2.12. La Revitalización del quechua

“La revitalización es darle vida a una lengua minorizada que está siendo tragada por la lengua del grupo hegemónico. El estado tiene la obligación de saldar el lingüístico que se ha cometido con los pueblos indígenas. Debe informar a las comunidades, pero la revitalización debe comenzar con el deseo de la comunidad de que su lengua reviva.” (Vigil, 2013) Para revitalizar se necesita nuevos hablantes de la lengua hereditaria.

3.2.13. Estrategia para la enseñanza del quechua

La enseñanza del quechua debe seguir una secuencia didáctica en el proceso pedagógico, donde debe partirse de lo concreto a lo abstracto, de lo simple a lo complejo teniendo en cuenta las características, estilos y ritmos de aprendizaje de los estudiantes.

Adivinanzas

Importancia de las adivinanzas

- Ejercitan y estimulan la imaginación.
- Motiva las ganas de aprender.
- Mejoran la asociación de conceptos y ideas.
- Ayudan a discriminar y a analizar la información.

Canciones

Según González, E (2013), refiere que “el niño toma las palabras como un juguete y descubre la magia de que unas palabras excitan a los que las oyen y otras los dejan tranquilos. Por tanto, para los niños la canción es un medio de aprender jugando y también de calmarse, de esta forma se puede ver que la música es un detonante de cultura, de costumbres, esta se puede convertir en un soporte para guiar hacia el aprendizaje”, y asegura que las canciones se convierten en herramientas de transmisión de conocimientos que genera interés a la persona que es sujeto del aprendizaje y desarrollo de las competencias.

Poesías

Esta herramienta permite potenciar la experiencia de aprendizaje que enriquece la capacidad de uso del lenguaje. La poesía mejora una forma de conocimiento que no surge del sentimiento. A través de la poesía el creador genera un abanico de emociones que se redactan en un verso y transfieren los estados emotivos del momento que solo puede ser expresado por el poeta.

Cuentos

Para Quiroga (1981) es el relato de una historia bastante interesante y suficientemente breve para que absorba toda nuestra atención; el cuento viene a ser una narración breve en prosa que, por mucho que se apoye en un suceso real, revela siempre la imaginación de un narrador individual, que pese a la trama desarrollada termina envuelta en un desenlace satisfactorio para el oyente (Imbert, 1979); esta herramienta va a facilitar que el estudiante pueda adherir mayor cantidad de palabras que aportaran el desarrollo del lenguaje quechua.

3.2.14. Las capacidades comunicativas

El Ministerio de Educación de Perú, ha realizado cambios en la enseñanza del lenguaje, desde una pedagogía tradicional basada en la Gramática hacia una pedagogía basada en el desarrollo de las capacidades comunicativas. El cambio del paradigma busca que los estudiantes adquieran las habilidades del diálogo y expresión en el aula, comprendan lo que leen y produzcan textos para expresar por escrito lo que piensan o sienten. Las tres grandes capacidades del Área de Comunicación comprenden a la expresión comprensión oral, la comprensión textos y la producción de textos.

3.2.14.1. Expresión y comprensión oral

La expresión oral es el acto lingüístico que se realiza para expresar las ideas a través del habla, de una manera lógica y secundaria utilizando un vocabulario amplio y claro; sirve

como instrumento para continuar sobre los objetos o procesos que están en el entorno. Esta capacidad abarca todas las habilidades involucradas en el “saber hablar”. Para lograrlo es necesario saber organizar el mensaje, darle un orden lógico a las ideas para que sean comprensibles por los demás. Así mismo la expresión oral es un factor clave para el logro de los objetivos. Constituye la capacidad de una persona para manifestar con su propio lenguaje: Ideas, pensamientos y sentimientos en forma clara y precisa. Existen diferencias entre la expresión oral y el discurso escrito; por ejemplo, en el discurso oral el mensaje se desvanece apenas se emite y el texto es inaccesible una vez producido, mientras que en el discurso escrito el mensaje permanece. Entre los aspectos que deben observarse con mucha atención en la expresión oral, están los siguientes: Voz, postura, mirada y dicción:

La voz es uno de los recursos más importantes para una buena expresión oral, puesto que constituye la materia prima y la herramienta para pronunciar las palabras a fin de que el mensaje llegue al receptor sin deformación. La regla de Mehrabian indica que el lenguaje verbal (lo que se dice) participa con el 7% de la comunicación, el lenguaje paraverbal (la forma en se dicen las palabras) con el 38% y el lenguaje no verbal o corporal (gestos, posturas, mirada, movimientos, respiración, etc.) con el 55% (Mehrabian, 1981).

3.2.14.2. Comprensión de textos

La comprensión de textos, viene a ser un proceso bastante complejo puesto que requiere del desarrollo de una serie de capacidades, habilidades y destrezas que permitan al lector comprender cabalmente el mensaje del texto. Se considera que es una actividad constructiva porque durante este

proceso “el lector no realiza simplemente una transposición unidireccional de los mensajes comunicados en el texto a su base de conocimientos; sino que el lector trata de construir una representación fidedigna a partir de los significados sugeridos por el texto para lo cual utiliza todos sus recursos cognitivos pertinentes, tales como esquemas, habilidades y estrategias. La construcción se elabora a partir de la información que le propone el texto, pero ésta se ve fuertemente enriquecida por las interpretaciones, inferencias, integraciones que el lector adiciona con la intención de lograr una interpretación fiel y profunda de lo que el autor quiso comunicar; incluso el lector en un momento dado puede ir más allá del mensaje comunicado.” (Delgado y Hurtado, 2018)

De la misma forma Montes (2003) indica que “la interpretación de un texto tiene una naturaleza dual; por un lado, es reproductiva, debido a que está apegada a lo que comunica el texto, dadas las intenciones del autor; y por otro lado al mismo tiempo es productiva constructiva, puesto que además de que se puede ir más allá de lo que dice explícitamente el texto, se puede arribar a inferencias críticas, respecto del texto. Este último hace que se considere al proceso de comprensión de textos como una actividad esencialmente interactiva”

Niveles

- **Literal.-** (nivel más bajo, lectura denotativa): es el primer paso hacia el significado más profundo. Aquí el lector debe hacer uso de dos capacidades fundamentales: reconocer y recordar los detalles, las ideas principales, una secuencia, comparaciones, relaciones causa-efecto, los rasgos de carácter para recuperar la información explícita del texto. La exploración de este nivel de comprensión será

con preguntas literarias e interrogativas como las siguientes: ¿Qué? ¿Cuál? ¿Cuándo? ¿Por qué?

- **Inferencial o interpretativo.** - (nivel de mayor complejidad, lectura connotativa): donde el lector responde a la información implícita que no está directamente escrita en el texto; utiliza información explícita del texto y a través de la experiencia, imaginación, razonamiento y el conocimiento formula hipótesis que va más allá de lo que está escrito en el texto. Ejemplo: Proponer título para un texto; inferir el significado de las palabras; deducir el tema de un texto, elaborar organizadores gráficos, etc.
- **Crítico o profundo.-** compara la información del texto con relación a otros textos hace juicio de valor con base a su conocimiento y experiencia. A continuación, se presenta algunas formas de ejercitar este nivel: juzgar el conocimiento de un texto; analizar la intención del autor emitir juicio frente a un comportamiento, juzgar la actuación de los personajes, juzgar la estructura de un texto, etc., es decir el lector hace una interpretación personal de la lectura.

3.2.14.3. Producción de textos

La capacidad de producir textos destaca la habilidad de componer un mensaje para comunicar algo. También es entendida como una capacidad para redactar textos de diferente tipo, con originalidad y fluidez imaginativa, con el fin de expresar las ideas, pensamientos, sentimientos, impresiones de tipo episódico que posee el sujeto. Además, involucra el conocimiento sobre el tema del cual se va a escribir, los tipos de texto y la estructura que posee, la audiencia a quien va dirigido

el texto, los aspectos gramaticales y lingüísticos, las características de los contextos comunicativas.

Las estrategias para escribir el texto.

✓ El proceso de composición escrita

Se constituye de tres subprocesos:

1. La planificación: se genera una representación abstracta de aquellos que se desea escribir.
2. La textualización o generación de lo escrito: se realiza el plan elaborado y la producción formal de frases coherentes y con sentido.
3. La revisión: Consiste en mejorar o refinar los avances y ejemplares logrados en la textualización.

✓ El texto

Es toda manifestación oral o escrita de un acto comunicativo que forma un mensaje coherente, cohesivo y adecuado. Desde esta perspectiva constituyen las conversaciones amicales o informales, las redacciones de diversa índole, las noticias, poemas, avisos, un informe, etc.

✓ Método.

Máximo Orejón (2013) indica que “orden sistemático o establecido para ejecutar cualquier acto o para conducir, una operación. Supone el modo razonado de obrar que, como procedimiento, sirve de guía y como proceso, es una generalización aplicable a una variedad de casos.”

3.2.15. Bases epistémicos

El aporte de Chomsky fue desarrollado por Dell Hymes (1972), quien “estableciendo el concepto de competencia comunicativa, con el cual plantea los usos y actos concretos dados a partir del lenguaje, dentro de contextos específicos, en este sentido, a diferencia de la competencia

lingüística, la competencia comunicativa no es ideal ni invariable; al contrario: ella tiene en cuenta los contextos específicos donde se da la interacción.”

Con la propuesta de Hymes (1972) la competencia “se centra en la actuación comunicativa de acuerdo con las demandas de la situación.” Indica que la competencia comunicativa, “se desarrolla, no cuando se manejan las reglas gramaticales de la lengua, sino cuando la persona puede determinar, cuándo sí y cuándo no hablar, y también sobre qué hacerlo, con quién, dónde, en qué forma”.

3.3. Bases conceptuales

- **Aprendizaje.** Es el proceso donde un sujeto adquiere habilidades, incorpora conocimientos y contenidos informativos. El estudiante se hace diestro, se informa, hábil, conoce, comprende, actúa y decide frente a circunstancias que enfrenta, gracias al aprendizaje constante.
- **Bilingüe.** Es la persona que conoce y usa con el mismo nivel de competencia dos lenguas.
- **Bilingüismo.** Es un fenómeno sociolingüístico que se genera por el contacto de dos o más lenguas distintas.
- **Lengua materna.** Viene a ser la lengua que se aprende a partir de su nacimiento y a través de ella, el individuo comienza su proceso de socialización con su entorno dentro de su comunidad.
- **Estrategia.** Acciones que deben ejecutarse para sostener el logro de lo planificado en cada unidad de trabajo, para hacerlo realidad según los resultados esperados.
- **Lengua.** Es el sistema primario de signos, herramienta del pensamiento y la acción es el medio de comunicación. Es una capacidad innata de la persona.

- **Lengua oficial.** Viene a ser el medio de comunicación declarado por un gobierno, siendo obligatorio su uso en todos los asuntos de Estado, tanto en el país como en las comunicaciones con otros Estados.

CAPÍTULO IV. MARCO METODOLÓGICO

4.1. Ámbito

El Actualmente, la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad Nacional Hermilio Valdizán tiene ocho Escuelas Profesionales Acreditadas y con una adecuada infraestructura en la Ciudad Universitaria de Cayhuayna, que la ubica la altura de las mejores de Latinoamérica. En sus claustros se brinda una educación de calidad que contribuye con el desarrollo de la Región Huánuco y del país a través de la formación académico profesional, la investigación, la responsabilidad social, y los estudios de posgrado. La Facultad de Ciencias de la Educación es cantera de hombres y mujeres que contribuyen en la formación de una sociedad libre, justa y solidaria que, a través de la creación de conocimientos con pertinencia social y contenido ético, buscan que las ciencias tecnológicas y las humanidades se pongan al servicio de la persona humana, con el fin de darle bienestar económico y seguridad jurídica.

4.2. Tipo y nivel de investigación

4.2.1. Tipo de Investigación

El presente estudio es del tipo cuantitativo, que según Hernández, Fernández y Baptista (2014), “es un conjunto de procesos, secuencial y probatorio; se miden las variables en un determinado contexto; se analizan las mediciones obtenidas utilizando métodos estadísticos, y se extrae una serie de conclusiones.”

Es una aplicada, porque se fundamenta en la aplicación de leyes pedagógicas en el proceso de enseñanza y aprendizaje, además de ejercer acciones sobre la manipulación y cambios de estados de las variables; Carrasco Díaz (2005) “manifiesta se realiza esta investigación para actuar, transformar, modificar o producir cambios en un determinado sector de la realidad”. (p. 43).

4.2.2. Nivel de investigación

Nuestra investigación tiene un alcance explicativo, que a lo que dice Hernández, Fernández y Baptista (2014) están dirigidos a responder por las causas de los eventos y fenómenos físicos o sociales ya que su interés se centra en explicar por qué ocurre un fenómeno y en qué condiciones se manifiesta o por qué se relacionan dos o más variables.

Asimismo, la investigación fue de nivel experimental Hernández y otros, consideran que en una investigación experimental “se manipulan intencionalmente una o más variables independientes (supuestas causas antecedentes), para analizar las consecuencias se tiene que manipular una o más variables dependientes (supuestos efectos consecuentes), dentro de una situación de control para el investigador”. (2003, p. 188)

4.3. Población y muestra

4.3.1. Descripción de la población

Según Tamayo y Tamayo, (1997), “La población se define como la totalidad del fenómeno a estudiar donde las unidades de población poseen una característica común la cual se estudia y da origen a los datos de la investigación” (p.114). En el contexto del presente estudio consideramos como población a los estudiantes de la Institución Educativa Sacsahuanca - Huánuco, matriculados en el año académico 2021, del primer grado al sexto grado, siendo en total de 96 alumnos.

Grado	1ro	2do	3ro	4to	5to	6to
estudiantes	19	13	20	10	20	14

4.3.2. Muestra y método de muestreo

Para nuestra investigación, consideramos a totalidad de la población, la cual se le denominará muestra censal. “que es aquella

porción que representa a toda la población” (Tamayo y Tamayo, 2007). De esta forma la muestra de la investigación es de 20 alumnos, siendo a la vez no probabilística que para Hernández, Fernández y Baptista (2010), refiere que “la muestra no probabilística es un subgrupo de la población en la que la elección de los elementos no depende de la probabilidad sino de las características de la investigación”.

4.3.3. Criterios de inclusión y exclusión.

Inclusión.

- ✓ Estudiantes que se encuentren matriculados
- ✓ Estudiantes que tienen como idioma originario el español
- ✓ Estudiantes que participen voluntariamente

Exclusión.

- ✓ Estudiantes que no se encuentren matriculados
- ✓ Estudiantes que tienen como idioma originario el quechua
- ✓ Estudiantes que no deseen participar voluntariamente

4.4. Diseño de investigación

Diseño de preprueba/postprueba con un solo grupo.

Este diseño ofrece un punto de referencia inicial para ver qué nivel tenía el grupo en las variables dependientes antes del estímulo; es decir, hay un seguimiento del grupo. (Hernández, et al. 2014)

Pretest	Tratamiento	Postest
G. O1.....	X.....	O2

DONDE:

G: grupo de estudio

O1: Pretest - Medición de competencias de lenguaje quechua antes del programa

O2: Posttest - Medición de competencias de lenguaje quechua después del programa

X: variable independiente – Programa HATAHAWI.

4.5. Técnicas e instrumentos

4.5.1. Técnicas

Sesiones de aprendizaje: Los procesos de intervención del programa HATAHAWI, se realizó en etapas y sesiones de aprendizajes en base a los principios y dimensiones que guían el aprendizaje y fortalecimiento de las competencias del idioma quechua

Evaluación de proceso y de impacto: el proceso comparativo de aprendizaje de competencias del idioma de quechua se va desarrollar en evaluación de pre y post test con el fin de conocer el impacto.

Observación participativa: El proceso de recolección de información permitió obtener datos del proceso de intervenido lo que va facilitar concretar las conjeturas que se realicen en el proceso experimental.

4.5.2. Instrumentos

Hojas de intervención de las sesiones de aprendizaje: Las sesiones de aprendizaje se encuentran completamente desarrolladas y planificadas para su adecuada ejecución y replica, lo que permitió que los alumnos y otros especialistas puedan comprender los proposiciones y acciones de la sesión de aprendizaje.

Escala de valoración: En base a las acciones imputadas a los alumnos permitieron medir de acuerdo al nivel de obtención y logro de los aprendizajes, mediante una escala elaborada en categorías de interés y cumplimiento.

Hojas de registro de observación: se implementó con el fin de conocer las incidencias y ocurrencias que se den en el proceso de aprendizaje.

4.5.2.1. Validación de los instrumentos para la recolección de datos:

El instrumento de medición de los aprendizajes logrados se va a medir a través de la técnica de juicio de expertos, con el objetivo de obtener los resultados y también con la apreciación de conocedores de los aprendizajes.

4.5.2.2. Confiabilidad de los instrumentos para recolección de datos

Bernal (2000:218) afirma que “la pregunta clave para determinar la confiabilidad de un instrumento de medición es: Si se miden fenómenos o eventos una y otra vez con el mismo instrumento de medición” por lo que se realizó el cálculo de confiabilidad de los instrumentos, obteniendo $\text{Alpha} = 0,86$ lo que consideramos altamente confiable para su aplicación.

4.6. Técnicas para el procesamiento y análisis de datos

Posteriormente a la intervención experimental se ha realizado un proceso de tratamiento de los datos de manera organizada y ordenada que responden a los objetivos de la investigación y que seguirán los parámetros de revisión de la estadística descriptiva inicialmente con fórmulas establecidas. Asimismo para la inferencia se utilizó la prueba de hipótesis, específicamente la prueba chi-cuadrada ya que trabajaremos con datos cualitativos, todos ellos en el programa informatizado SPSS 25,0; el cual nos permitió desarrollar la generalización de los resultados.

4.7. Aspectos éticos.

Las acciones que se van a desarrollar en el marco del estudio, buscan responder a acciones de transparencia en el proceso, para ello es que los participantes deben acceder de manera voluntaria a los procesos de experimentación, además los alumnos en el marco del proceso van a ser informados de los fines del proceso y a la vez solicitar su voluntariedad informada a través de la firma del consentimiento para el desarrollo de la presente investigación.

CAPÍTULO V. RESULTADOS Y DISCUSIÓN

5.1. Análisis descriptivo

Tabla 1

Resultados del nivel de comprensión oral en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021.

NIVEL	Pretest		Postest	
	fi	%	fi	%
Inicio	0	0.0	0	0.0
Básico	10	50.0	0	0.0
Intermedio	10	50.0	13	65.0
Avanzado	0	0.0	7	35.0
Total	20	100	20	100

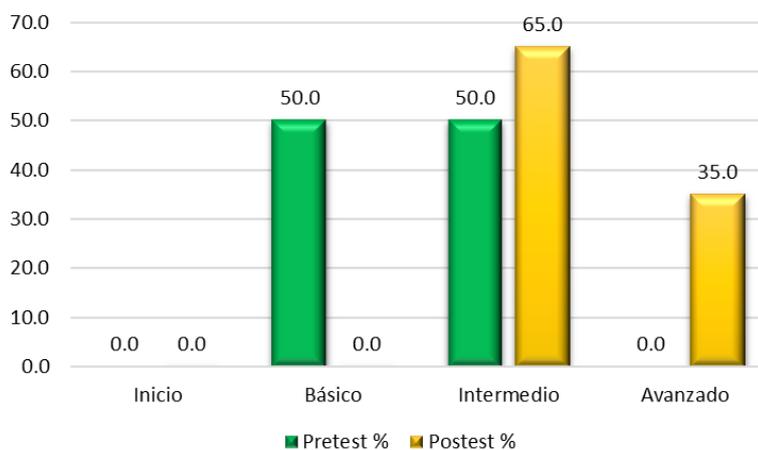


Figura 1. Resultados del nivel de comprensión oral en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021.

La tabla y figura 1, muestran los resultados del nivel de comprensión oral en estudiantes. Donde en el pretest, del total de estudiantes, 50,0% se ubican en el nivel Básico y 50,0% en Intermedio. Asimismo, en los resultados de postest se tiene 65,0% en el nivel Intermedio y 35,0% en Avanzado. Se puede apreciar que en el postest se tiene mejor nivel de comprensión de textos escritos en estudiantes.

Tabla 2**Resultados del nivel de comprensión de textos escritos en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021**

NIVEL	Pretest		Postest	
	fi	%	fi	%
Inicio	13	65.0	2	10.0
Básico	7	35.0	8	40.0
Intermedio	0	0.0	10	50.0
Avanzado	0	0.0	0	0.0
Total	20	100	20	100

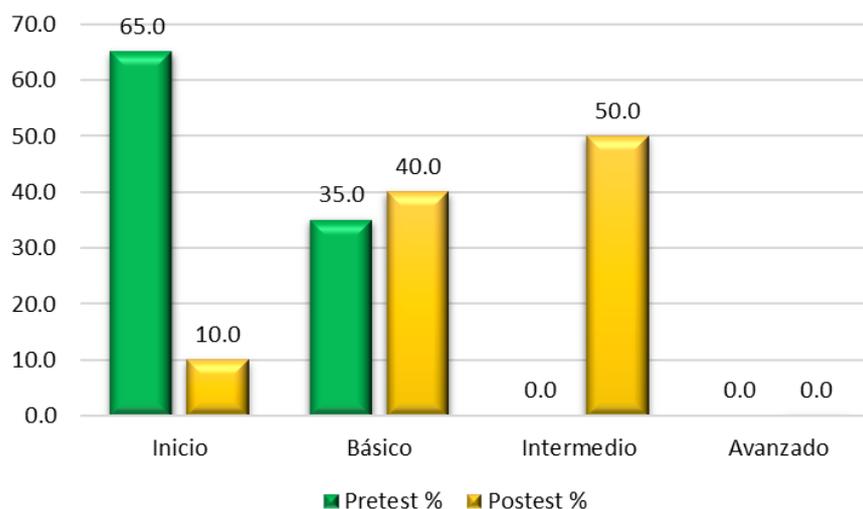


Figura 2. Resultados del nivel de comprensión de textos escritos en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021

La tabla y figura 2, muestran los resultados del nivel de comprensión de textos escritos en estudiantes. Donde en el pretest, del total de estudiantes, 65,0% se ubican en el nivel Inicio, 35,0% en Básico. Asimismo, en los resultados de postest se tiene 10,0% en el nivel Inicio, 40,0% en el Básico y 50,0% en el nivel Intermedio. Se puede apreciar que en el postest se tiene mejor nivel de comprensión de textos escritos en estudiantes.

Tabla 3
Resultados del nivel de producción de textos escritos en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021

NIVEL	Pretest		Postest	
	f _i	%	f _i	%
Inicio	20	100.0	3	15.0
Básico	0	0.0	10	50.0
Intermedio	0	0.0	7	35.0
Avanzado	0	0.0	0	0.0
Total	20	100	20	100

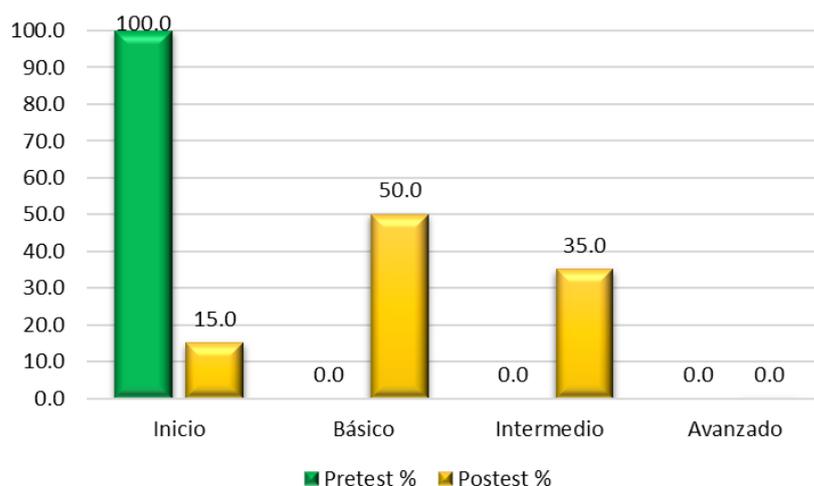


Figura 3. Resultados del nivel de producción de textos escritos en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021

La tabla y figura 3, muestran los resultados del nivel de producción de textos escritos en estudiantes. Donde en el pretest, del total de estudiantes, 100,0% se ubican en el nivel Inicio. Asimismo, en los resultados de postest se tiene 15,0% en el nivel Inicio, 50,0% en el Básico y 35,0% en Avanzado. Se puede apreciar que en el postest se tiene mejor nivel de producción de textos escritos en estudiantes.

Tabla 4
Resultados del nivel de competencia comunicativa en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021

NIVEL	Pretest		Postest	
	fi	%	fi	%
Inicio	8	40.0	0	0.0
Básico	12	60.0	5	25.0
Intermedio	0	0.0	0	0.0
Avanzado	0	0.0	15	75.0
Total	20	100	20	100

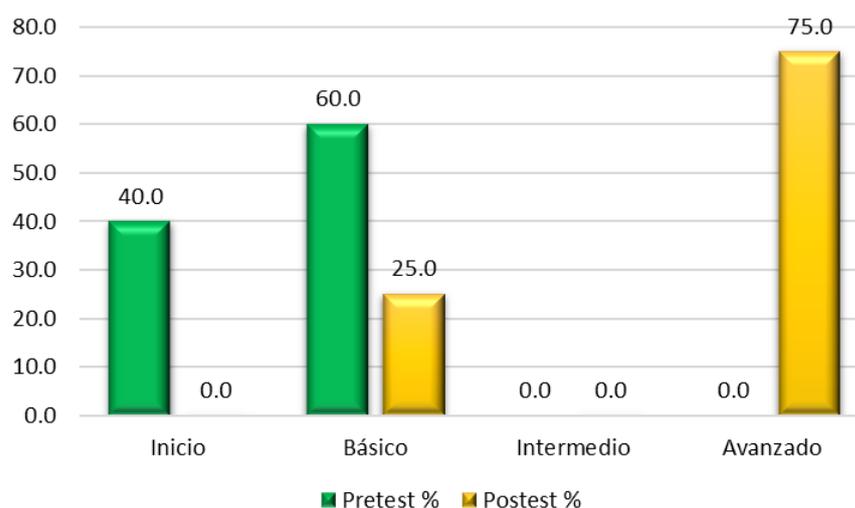


Figura 4. Resultados del nivel de competencia comunicativa en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021

La tabla y figura 4, muestran los resultados del nivel de competencia comunicativa en estudiantes. Donde en el pretest, del total de estudiantes, 40,0% se ubican en el nivel Inicio, 60,0% en Básico. Asimismo, en los resultados de postest se tiene 25,0% en el Básico y 75,0% en Avanzado. Se puede apreciar que en el postest se tiene mejor nivel en cuanto a competencia comunicativa.

5.2. Análisis inferencial

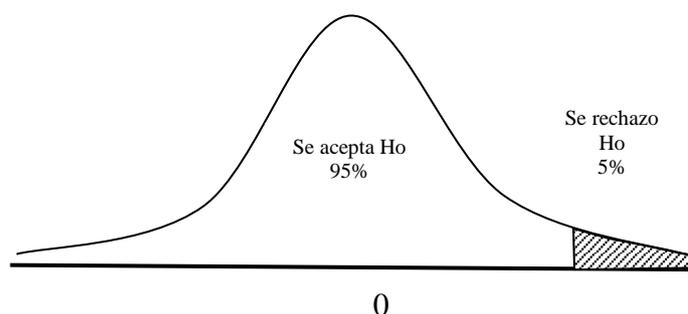
Hipótesis General

Ho: El programa “HATAHAWI” no tiene un efecto significativo en el desarrollo de las competencias comunicativas de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021.

Ha: El programa “HATAHAWI” tiene un efecto significativo en el desarrollo de las competencias comunicativas de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021.

Prueba t para medias de dos muestras emparejadas

	<i>Postest</i>	<i>Pretest</i>
Media	44.20	31.10
Varianza	23.12	18.20
Observaciones	20	20
Coefficiente de correlación de Pearson	0.75	
Diferencia hipotética de las medias	0	
Grados de libertad	19	
Estadístico t	17.98	
P(T<=t) una cola	0.00	
Valor crítico de t (una cola)	1.73	



Como el valor calculado de t (17,98) es mayor al valor crítico (1,73) se decide rechazar la hipótesis nula, por lo que se puede afirmar que aplicar el programa “HATAHAWI” tiene un efecto significativo en el desarrollo de las competencias comunicativas de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021.

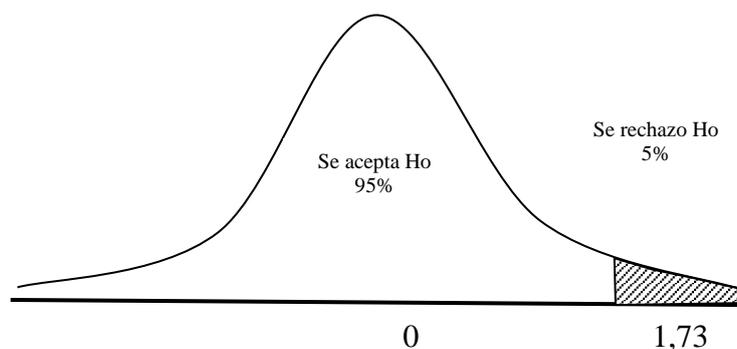
Hipótesis específica 1:

Ho: El programa “HATAHAWI” no tiene un efecto significativo en el desarrollo de la expresión oral de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021.

Ha: El programa “HATAHAWI” tiene un efecto significativo en el desarrollo de la expresión oral de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021.

Prueba t para medias de dos muestras emparejadas

	<i>Postest</i>	<i>Pretest</i>
Media	16.85	14.50
Varianza	1.40	1.21
Observaciones	20	20
Coefficiente de correlación de Pearson	0.67	
Diferencia hipotética de las medias	0	
Grados de libertad	19	
Estadístico t	11.26	
P(T<=t) una cola	0.00	
Valor crítico de t (una cola)	1.73	



Como el valor calculado de t (11,26) es mayor al valor crítico (1,73) se decide rechazar la hipótesis nula, por lo que se puede afirmar que aplicar el programa “HATAHAWI” tiene un efecto significativo en el desarrollo de la expresión oral de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021.

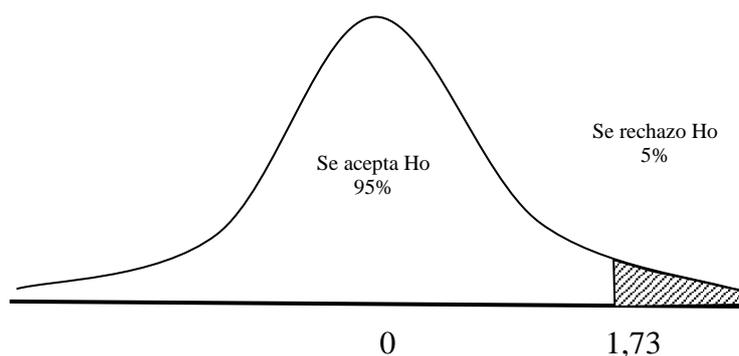
Hipótesis específica 2:

Ho: El programa “HATAHAWI” no tiene un efecto significativo en el desarrollo de la comprensión de textos de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021.

Ha: El programa “HATAHAWI” tiene un efecto significativo en el desarrollo de la comprensión de textos de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021.

Prueba t para medias de dos muestras emparejadas

	<i>Postest</i>	<i>Pretest</i>
Media	13.90	9.35
Varianza	4.52	5.61
Observaciones	20	20
Coefficiente de correlación de Pearson	0.58	
Diferencia hipotética de las medias	0	
Grados de libertad	19	
Estadístico t	9.86	
P(T<=t) una cola	0.00	
Valor crítico de t (una cola)	1.73	



Como el valor calculado de t (9,86) es mayor al valor crítico (1,73) se decide rechazar la hipótesis nula, por lo que se puede afirmar que al aplicar el programa “HATAHAWI” tiene un efecto significativo en el desarrollo de la comprensión de textos de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021.

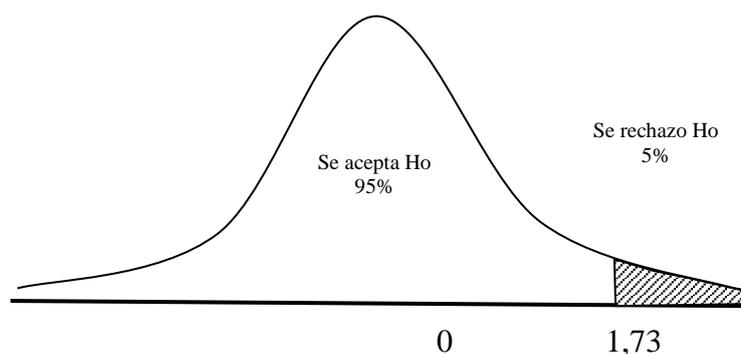
Hipótesis específica 3:

Ho: El programa “HATAHAWI” no tiene un efecto significativo en el desarrollo de la producción de textos de la lengua quechua, en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021.

Ha: El programa “HATAHAWI” tiene un efecto significativo en el desarrollo de la producción de textos de la lengua quechua, en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021.

Prueba t para medias de dos muestras emparejadas

	<i>Postest</i>	<i>Pretest</i>
Media	13.45	7.25
Varianza	3.94	3.36
Observaciones	20	20
Coefficiente de correlación de Pearson	0.59	
Diferencia hipotética de las medias	0	
Grados de libertad	19	
Estadístico t	15.98	
P(T<=t) una cola	0.00	
Valor crítico de t (una cola)	1.73	



Como el valor calculado de t (15,98) es mayor al valor crítico (1,73) se decide rechazar la hipótesis nula, por lo que se puede afirmar que al aplicar el programa “HATAHAWI” tiene un efecto significativo en el desarrollo de la producción de textos de la lengua quechua, en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021.

5.3. Discusión de Resultados:

Conociendo lo está explícito en el Manual de escritura de la lengua quechua central (2018) “la distribución geográfica y demográfica de quechuablantes no es homogénea sino muy diferenciada” por lo que es motivo de la ejecución de la investigación.

Pari, A. (2002) en su tesis llegó a concluir que, “se garantiza una comunicación fluida durante el proceso de enseñanza y aprendizaje, y que el docente debe conocer ambas lenguas para guiar apropiadamente a los niños en el desarrollo óptimo de sus competencias; además las necesidades prácticas relacionadas con su profesión docente motivaron el hablar la lengua originaria y a escribirla, los docentes con quienes se ejecutó la experiencia manejan la lengua quechua, en su forma oral y escrita.” Como también Orejón, M (2013) en su tesis concluye que; el método de enseñanza bilingüe influye en el desarrollo de comprensión lectora y en la producción de texto en los estudiantes, y el nivel de comprensión lectora en lengua quechua fue significativa en el grupo experimental con 40% en el nivel buena y 60% en el nivel regular, lo que no ocurre en el grupo control, donde el 27% se ubica en el nivel regular. Asimismo, Villa Quispe, B (2017), en su tesis pudo comprobar que las estrategias de aprendizaje aplicadas por los estudiantes en el desarrollo de competencias comunicativas en idioma Quechua es 73,1% de nivel medio y 21,6% de nivel alto. Asimismo, los estudiantes al concluir han desarrollado las competencias comunicativas ubicándose en un 80,5% en nivel de logro en proceso y 12,6% en el nivel de logro de inicio. Como también Cámara, P. (2010) en su tesis, concluye que el método por descubrimiento influye en el desarrollo óptimo de capacidades; expresión y comprensión oral, comprensión lectora y producción de textos. Con 95% de confiabilidad, se logran mejorar aprendizajes en el área de comunicación aplicando el Método por descubrimiento.

Es así que en nuestra investigación, luego de aplicar el programa HATAHAWI como estrategia para mejorar las competencias de la lengua quechua, tuvo éxito ya que se obtuvo las siguientes conclusiones: Al aplicar el programa “HATAHAWI” se tiene un efecto significativo en el desarrollo de las competencias comunicativas de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021, por que obtuvo $t(17,98)$ mayor al valor crítico (1,73).

5.4. Aporte Científico de la Investigación

La investigación da un aporte a la temática del estudio del proceso de aprendizaje del idioma quechua en su modalidad vivencial al aplicar el programa HATAHAWI, donde se da énfasis en el aprendizaje en las dimensiones de expresión oral, comprensión y producción de la lengua quechua. Asimismo, se logró probar que la metodología aplicada da validez a lo previsto. Se logró una mejora en cada una de las dimensiones y esta puede ser aplicada en otras investigaciones, por lo que también afirmamos que se está exponiendo un programa muy recomendable para su aplicación.

CONCLUSIONES

1. Al aplicar el programa “HATAHAWI” se tiene un efecto significativo en el desarrollo de las competencias comunicativas de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021, por que obtuvo $t(17,98)$ mayor al valor crítico (1,73).

2. Al aplicar el programa “HATAHAWI” se tiene un efecto significativo en el desarrollo de la expresión oral de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021, por que obtuvo $t(11,26)$ mayor al valor crítico (1,73)

3. Al aplicar el programa “HATAHAWI” se tiene un efecto significativo en el desarrollo de la comprensión de textos de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021, por que obtuvo $t(9,86)$ mayor al valor crítico (1,73)

4. Al aplicar el programa “HATAHAWI” se tiene un efecto significativo en el desarrollo de la producción de textos de la lengua quechua, en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021, por que obtuvo $t(15,98)$ mayor al valor crítico (1,73).

SUGERENCIAS

✓ El programa “HATAHAWI” como son las adivinanzas, canciones, poesías y cuentos, deben ser incluidas en el calendario comunal de la Instituciones Educativas Bilingües, para garantizar que la experiencia de aprendizaje sea pertinencias y responde a las necesidades de los estudiantes.

✓ Las adivinanzas, canciones, poesías y cuentos son pertinentes para desarrollar la expresión oral, comprensión de textos y producción de textos en la lengua quechua, desde luego mejora sus competencias comunicativas en su lengua materna.

✓ No solamente se debe fomentar el desarrollo de las competencias de los estudiantes que tienen el quechua como lengua materna, también incluye a los estudiantes castellanohablantes para que puedan empoderarse del quechua como segunda lengua.

✓ La DRE, UGEL, desde luego los docentes de EIB deben ser los primeros en impulsar la lengua quechua, para fomentar, revalorar y fortalecer la identidad cultural.

✓ Los docentes deben realizar el tratamiento lingüístico en función al Modelo de Servicio Intercultural Bilingüe para revitalizar y fortalecer la lengua quechua.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Beresford-Jones, D. y Heggarty, P (2010). *Ampliando nuestros horizontes: hacia una prehistoria interdisciplinaria de los Andes*. Boletín de arqueología de la PUCP. <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=7760926>
- Cabello, M. (2019) *El quechua en la expresión oral y escrita de los estudiantes de la Institución Educativa Integrada N°32218 de Ayapiteg, Chavinillo, Yarowilca, Huánuco; 2018*. [tesis de grado] Universidad Nacional Hermilio Valdizan. <http://repositorio.unheval.edu.pe/handle/UNHEVAL/6042>
- Cámara, Perci 2010 “*El Método por descubrimiento y el desarrollo de capacidades den área de comunicación en estudiantes de Educación Superior*” UNHEVAL – Huánuco.
- Carrasco, S (2006). *Metodología de la investigación científica*. Editorial San Marcos, Lima.
- Castillo, Carlos (1988) “*Los niños del Perú*”. Lima, Perú: Tipo-Offset.
- Cerrón-Palomino. (1987). *La flexión de persona y numero en el Protoquechua*, Indian A 11, Ibero-Amerikanisches Institut, Stiftung Preußischer Kulturbesitz. Berlin 1987.
- Delgado, Y., Hurtado, J. (2018) Programa de intervención psicopedagógico recuperativo en comprensión lectora, dirigido a doce estudiantes del quinto grado de primaria de la institución educativa emblemática “Nuestra señora de la asunción - Cutervo, Cajamarca 2 016
- Del Risco Machado, Roseli (2008) “*Desarrollo de la competencia comunicativa oral en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma español como segunda lengua*” – España. <https://heraiugr.es/tesisugr/17664895.pdf>
- Godenzi, J. (2004) *Globalización, Multilingüismo y Educación El caso del Perú*. Universidad Simón Bolívar. Ecuador. <https://repositorio.uasb.edu.ec/bitstream/10644/673/1/RAA-11-Godenzi-Globalizaci%c3%b3n%2c%20multiling%c3%bcismo%20y%20educaci%c3%b3n.pdf>

- González Gómez (2013): *Cancionero popular infantil español: Editorial provisional para códigos*. En www.casadellibro.com/libro-cancionero-popularinfantil...tico.../654021
- Hernández R., Fernández C., Baptista P. (2010). *Metodología de la investigación*. México. McGraw-Hill.
- Hernández R., Fernández C., Baptista P. (2014). *Metodología de la investigación*. México. McGraw-Hill.
- Hymes, Dell (1971). *Foundations in sociolinguistics: an ethnographic approach*, Volume 6 (Reprinted in 2001 by Routledge) London. International Journal of Cross Cultural Management.
- IMBERT, E. A. (1979). *Teoría y técnica del cuento*. Barcelona: Ariel.
- Julca, F. (2009). *Quechua ancashino*. Una mirada actual. Lima: CARE-Perú y Fondo Editorial del Pedagógico San Marcos, 2009. 430 pp.
<http://revistas.pucp.edu.pe/index.php/lexis/article/view/2484/2433>
- Julca, F, Espinoza, F y León, H. (2019). *Manual de escritura de la lengua quechua central Chawpi qichwata alli qillqanapaq maytu*. Ministerio de Educación San Borja Lima, Perú
- Lora, J. (2006) “*Filosofía de la Educación*”. Lima, Perú: Juan Gubember.
- Lloclla, L. (2019). *Percepciones sobre la educación intercultural bilingüe del docente de la I.E.P. 54080 de Huancabamba – Andahuaylas*.
http://repositorio.unap.edu.pe/bitstream/handle/UNAP/11400/Luis_Marino_Lloclla_Monzon.pdf?sequenc=
- Máximo (2013) “*Método de Enseñanza Bilingüe y desarrollo de la capacidad de comprensión lectora y producción de textos en estudiantes del CEBA San Ramón y la Institución Educativa Inca*” – Universidad Enrique Guzmán y Valle - Cantuta – Lima
- Mehrabian, A. (1971). *Non verbal communication*. En J. Cole (ed). Nebraska symposium on motivation. Lincoln: Nebraska University Press.
- MINEDU (2013) *Lenguas Originarias del Perú*. Gobierno del Perú.
<https://centroderecursos.cultura.pe/sites/default/files/rb/pdf/Documento%20Nacional%20de%20Lenguas%20Originarias%20del%20Peru.pdf>

- MINEDU (2013) *Hacia una Educación Intercultural Bilingüe de Calidad*.
http://www.minedu.gob.pe/minedu/archivos/a/002/01-general/2-propuesta_pedaggogica_eib_2013.pdf
- MINEDU (2018) *Manual de escritura quechua central*. Gobierno del Perú.
- Pari R, Adán. (2002) “*Enseñanza de la lectura y la escritura en quechua (L1), en la Unidad Central del núcleo de Rodeo*” – Bolivia. Recuperado [bvirtual/proeibandes.org/buirtual/does/tesis/proeib/tesis-Adan-Pari.pdf](http://bvirtual.proeibandes.org/buirtual/does/tesis/proeib/tesis-Adan-Pari.pdf)
- Orejón, C. M. (2013) *Método de enseñanza bilingüe y desarrollo de la capacidad de comprensión lectora y producción de textos en estudiantes del CEBA San Ramon y la institución educativa Inca Garcilaso de la Vega de Ccayarpachi-Ayacucho, 2011*
<https://docplayer.es/89165236-Universidad-nacional-de-educacion-enrique-guzman-y-valle.html>
- Quiroga, H. (2011). *Definición del cuento*. Obtenido de La cuentística:
<http://lacuentistica.blogspot.pe/2011/11/definicion-del-cuento-enhoracio.html>
- Tamayo.M. y Tamayo, M. (1997). *El Proceso de la investigación científica*. México: Editorial Limusa S.A.
- Torero, A. (2002) *Idiomas de los Andes: lingüística e historia*, Travaux de l’Institut Français d’Études Andines, 162, Instituto Francés de Estudios Andinos, Horizonte, Lima.
- Vigil, N. (2013). *Revitalización Lingüística*. Recuperado el 15 de noviembre del 2017 de: <https://es.slideshare.net/NilaVigil1/revitalizacin-lingstica>.
- Villa Quispe, B. (2017) *Estrategias de aprendizaje para el desarrollo de las competencias comunicativas del quechua en los estudiantes del primer grado de secundaria de la I.E. Inca Garcilaso de la Vega – Cusco, 2015 – 2016*. [Tesis de maestría] Universidad Nacional del Altiplano.
<http://repositorio.unap.edu.pe/handle/UNAP/6197>

ANEXOS

ANEXO 01
MATRIZ DE CONSISTENCIA

Título: EFECTO DEL PROGRAMA “HATAHAWI” EN EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA QUECHUA, EN ALUMNOS DEL QUINTO GRADO DE LA I.E. “GREGORIO DURAN ESPINOZA” SACSAHUANCA-HUÁNUCO

PROBLEMA	OBJETIVOS	HIPÓTESIS	VARIABLES	DIMENSIONES	METODOLOGÍA	INDICADORES	INSTRUMENTOS
<p>PROBLEMA DE INVESTIGACION. ¿Cuál es el efecto del programa “HATAHAWI” en el desarrollo de las competencias comunicativas de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021?</p> <p>PROBLEMAS ESPECIFICOS</p> <ul style="list-style-type: none"> • a. ¿Cuál es el efecto del programa “HATAHAWI” en el desarrollo de la expresión oral de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021? • b. ¿Cuál es el efecto del programa “HATAHAWI” en el desarrollo de la comprensión de textos de la lengua quechua, en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021? • c. ¿Cuál es el efecto del programa “HATAHAWI” en el desarrollo de la producción de textos de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021? 	<p>OBJETIVO GENERAL Determinar el efecto del programa “HATAHAWI” en el desarrollo de las competencias comunicativas de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021</p> <p>OBJETIVOS ESPECIFICOS: Evaluar el efecto del programa “HATAHAWI” en el desarrollo de la expresión oral de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021</p> <p>Evaluar el efecto del programa “HATAHAWI” en el desarrollo de la comprensión de textos de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021</p> <p>Evaluar el efecto del programa “HATAHAWI” en el desarrollo de la producción de textos de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021</p>	<p>HIPOTESIS GENERAL DE HI: El programa “HATAHAWI” tiene un efecto significativo en el desarrollo de las competencias comunicativas de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021</p> <p>HIPOTESIS ESPECÍFICAS HI1: El programa “HATAHAWI” tiene un efecto significativo en el desarrollo de la expresión oral de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021</p> <p>HI2: El programa “HATAHAWI” tiene un efecto significativo en el desarrollo de la comprensión de textos de la lengua quechua en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021</p> <p>HI3: El programa “HATAHAWI” tiene un efecto significativo en el desarrollo de la producción de textos de la lengua quechua, en estudiantes del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021</p>	<p>Variable independiente: Programa “HATAHAWI”</p> <p>Variable dependiente: Competencias comunicativas de la lengua quechua</p>	<p>Adivinanzas Canciones Poesías Cuentos</p> <p>Comprensión oral Comprensión de textos escritos Producción de textos escritos</p>	<p>TIPO Y NIVEL DE ESTUDIO Tipo cuantitativo “El presente estudio es del tipo cuantitativo, que según Hernández, Fernández y Baptista (2014), es un conjunto de procesos, secuencial y probatorio; se miden las variables en un determinado contexto; se analizan las mediciones obtenidas utilizando métodos estadísticos, y se extrae una serie de conclusiones.).</p> <p>Nivel del Estudio Nuestra investigación tiene un alcance explicativo, que a lo que dice Hernández, Fernández y Baptista (2014) están dirigidos a responder por las causas de los eventos y fenómenos físicos o sociales ya que su interés se centra en explicar por qué ocurre un fenómeno y en qué condiciones se manifiesta o por qué se relacionan dos o más variables</p> <p>DISEÑO DE INVESTIGACION Diseño de preprueba/posprueba con un solo grupo</p>	<p>Cumplimiento de actividades del programa “HATAHAWI”</p> <p>Nivel de competencias logrado en las competencias de la lengua quechua en las dimensiones que correspondan.</p>	<p>Hojas de desarrollo de sesiones del PROGRAMA “HATAHAWI”</p> <p>Rúbricas de competencias comunicativas</p>



ANEXO 02

CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA PARTICIPAR EN EL ESTUDIO DE INVESTIGACION



INSTITUCION :

INVESTIGADORES :

PARTICIPANTE :

TITULO: EFECTO DEL PROGRAMA "HATAHAWI" EN EL DESARROLLO DE COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DE LA LENGUA QUECHUA EN ALUMNOS DEL QUINTO GRADO DE LA I.L -GREGORIO DURAN ESPINOZA“ SACSAHUANCA AMBO-HUANUCO 2021

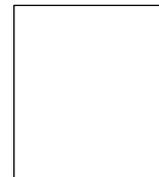
OBJETIVO: Determinar el efecto del programa 'HATAMAWI" en el desarrollo de competencias comunicativas de la lengua quechua en estudiarles del quinto grado de la Institución Educativa de Sacsahuanca-Huánuco 2021

INVESTIGADOR Nolberto Herrera Martel

Consentimiento / Participación voluntaria

Acepto participar en el estudio. He leído la información proporcionada, o me ha sido leída. He tenido la oportunidad de preguntar dudas sobre ello y se me ha respondido satisfactoriamente, Consiento voluntariamente participar en este estudio y entiendo que tengo el derecho de retirarme cualquier momento de la intervención (tratamiento) sin que me afecte de ninguna manera.

- Firmes del participante o responsable legal



Huella digital si el caso lo amerita

Firma del participante: _____

Firma del Investigador responsable: _____

ANEXO 03

RÚBRICA PARA LA EVALUACIÓN DE LAS COMPETENCIAS COMUNICATIVAS

Apellidos y Nombres:.....Grado:.....

EXPRESIÓN ORAL

capacidades	escala de valoración			PUNTAJE MÁXIMO
	0	1	2	
1. Interactúa estratégicamente con el interlocutor	Tiene dificultades en interactuar sobre situaciones cotidianas.	Dialoga con alguna dificultad interactuando sobre sobre sobre situaciones cotidianas y en ocasiones necesita alguna aclaración del interlocutor.	.Dialoga con fluidez e espontaneidad, interactuando con su interlocutor sobre situaciones cotidianas.	2
2. Obtiene información del texto oral	Se evidencia que no entiende la mayor parte de la información explícita del texto escuchado.	Responde con dificultad, pero se evidencia que entiende la mayor parte de la información explícita del texto escuchado	Responde con facilidad y de manera precisa, recuperando información explicando del texto escuchado.	2
3. infiere e interpreta información	Tiene dificultades en inferir la información del texto oral	Explica con cierto grado de dificultad, evidenciando alguna relación con la información del texto escuchado	Explica con claridad y facilidad las ideas principales en el texto escuchado	2
.4. Adecúa , organiza y desarrolla sus ideas de forma coherente	Tiene dificultades en organizar sus ideas	Expresa sus ideas con dificultad en su organización del temas solicitado y se entiende parcialmente	Argumenta sus ideas claramente y con fundamentos.	2
PUNTAJE TOTAL				8

COMPRENSIÓN DE TEXTOS

CAPACIDADES	escala de valoración		PUNTAJE MÁXIMO
Infiere información del texto escrito	No Identifica la información explícita del texto	Identifica la información explícita y relevante del texto, e identifica la secuencia de hechos expuesta en el texto escrito.	3
Infiere e interpreta información del texto	No Infiere las relaciones entre las ideas del texto escrito.	Infiere las relaciones entre las ideas del texto escrito.	3
PUNTAJE TOTAL			6

PRODUCCIÓN DE TEXTOS

INDICADORES	escala de valoración			PUNTAJE MÁXIMO
	0	1	2	
Adecúa el texto a la situación comunicativa.	Intenta escribir textos	Redacta textos de manera breve sin detalles de hechos y situaciones de acuerdo con su comunidad	Redacta textos de manera detallada sobre diversos hechos y situaciones de acuerdo a su comunidad de forma creativa	2
Organiza y desarrolla las ideas de forma coherente y cohesionada.	Usa grafías tanto del quechua y del castellano	Las grafías que usa son del quechua, pero incluye algunas del castellano	Todas las grafías que usa son del alfabeto oficial	2
Escribe convenciones del lengua escrito en forma pertinente	Usa el orden sintáctico del castellano	Redacta textos respetando en algunos casos la estructura sintáctica del quechua	Redacta textos usando la estructura sintáctica y los signos de puntuación del quechua	2
PUNTAJE TOTAL				6

ANEXO 04

1. EXPRESIÓN ORAL

CAPACIDAD 1.

Kay tapuykunata yaskiy.

QUECHUA	CASTELLANO
¿Imataq hutiyki? ¿Pikunawanta wasikichaw taaranki?	¿Cuál es tu nombre? ¿Con quiénes vives en tu casa?
¿Hamuchita yachankiku rurayta? ¿rurarkamunkinaku?	¿Sabes alguna adivinanza? ¿haz una adivinanza?
¿Takiyta yachankiku? ¿Takirkamuy?	¿Sabes cantar? ¿Puedes compartirnos una canción?
¿Harawita yachankiku rurayta? ¿rurarkamunkimaku?	¿Sabes una poesía? ¿puedes declamar?
¿Willapata yachankiku? ¿Willapata willakamuy?	¿Sabes un cuento? ¿puedes narrar?

CAPACIDAD 2 y 3

Kay qillqayta wiyay, niykur tapuykunata yaskiy.

Yachakuq Shanti yachaywasichaw shumaq yachakun, chaychawmi yachachikuqninwan hamuchita, takita, harawita, willapakunapis yachakuyan. Shantiqa kushikunmi qichwachaw yachakuptin, llapan yanasankuna rimayaptin, yachachikuqninpis qichwachaw yachachiptin.

QUECHUA	CASTELLANO
Capacidad 2 ¿Wiyashqaykipita rimarkamuy? ¿Imatataq Shanti yachawisachaw yachakun?	¿Menciona lo que comprendiste del texto escuchado?, ¿Qué aprende Santiago en la escuela?
Capacidad 3 ¿Imanirtaq Shanti yachakuptin kushikuyan?, ¿Imanirtaq yachahcikuq qichwachaw yachachiyan?	¿Por qué Santiago se alegra cuando aprende?, ¿Por qué el profesor enseña en quechua?

CAPACIDAD 4.

Kay qillqayta wiya, niykur yarpayniykipita rimay.

QUECHUA	CASTELLANO
Kanan wamrakuna qichwa rimayta pinqakun, mananami hamuchita, takiyta, harawiyta, willapakunapatis rurayannatsu, wamrakunapis manana rimayta yachakuytapis qichwachaw munannatsu. ¿Qampaq allichu chaynaw kaptin? ¿Imanawtaq kanman?, ¿Imanirtaq qichwata rimanchikman?	Hoy los estudiantes se avergüenzan hablar el quechua, no hacen adivinanzas, canciones, poesías, tampoco cuentos. Los niños no quieren hablar tampoco aprender el quechua. ¿Qué dices al respecto?, ¿Está bien que sea así?, ¿Por qué debemos hablar quechua?

2. COMPRESIÓN DE TEXTOS

Willapata shumaq ñawinchay

ATUQWAN UKUSH

Unayshi atuq ukushwan tinkunaq, chayshi (tsayshi) atuq ninaq: -
Wawqi, ¿imatam ruraykanki?

-Ukush yaskirinaq: -Shumaqlla kiisutam yakuchaw kaykaqta mikuyta munaykaa, takshalla chakii kaptin manami hurquyta quutsu, qam hurquy ishkanchik mikunanchipaq. Chaypitashi atuq rashlla yakuman yaykurqan yakupis sinqanpa yaykushqankaman, mana imatapis tarirqanchu, killalata rikash. Chaynawmi ukush atuqta llullaparqan, niykur ukush qishpikurqan atuq mana mikunampaq



Kanan kay tapuykunata yaskiy

LITERAL

¿Pitaq atuq tinkunaq?

ukushwan
Awkis atuqwan
Wallpawan
Añashwan

¿Imatataq ukush atuqta nirqan?

Kisuta qurquy ishkanchik mikunanchikpaq
Kisuta mikushun
Yalinakushun mikunanchikpaq
Pampachaw pukllashun

INFERENCIAL

¿Imanirtaq ukush qishpikush?

Atuq mana mikunanpaq
Atuq mana tapunanpaq
Yarqay chariptin
Harata mikunanpaq

¿Mayqanta kaykan kay willapapa shunqun?

Ukushpa llullakuynin
Atuqpa kawaynin
Atuqpa ushakaynin
Ukushpa mikuynin

CRITERIAL

¿Imatataq kay willapa yachachimanchik?, ¿Qillqay?

.....
.....
.....

3. PRODUCCIÓN DE TEXTOS

¿Huk hamuchita qillqay?

.....

.....

.....

.....

.....

¿Huk takita qillqay?

.....

.....

.....

.....

.....

¿Huk harawita qillqay?

.....

.....

.....

.....

¿Huk willapata yachashqaykita qillqay?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

ANEXO 05

3.3. SISTEMA DE EVALUACIÓN

NIVEL DE DOMINIO ORAL

NIVEL DE DOMINIO DE LAS COMPETENCIAS SE ESPRESA ORALMENTE EN SU LENGUA MATERNA				
	C	B	A	AD
	INICIO	BÁSICO	INTERMEDIO	AVANZADO
LENGUA ORIGINARIA	De 0 a 10	11 – 14	15 – 17	18 – 20

NIVEL DOMINIO EN COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS

NIVEL DE DOMINIO DE LAS COMPETENCIAS LEE DIVERSOS TIPOS DE TEXTOS EN SU LENGUA MATERNA				
	C	B	A	AD
	Entre:	Entre:	Entre:	Entre:
De 0 a 10		11 – 14	15 – 17	18 – 20

NIVEL DOMINIO EN PRODUCCION DE TEXTOS

NIVEL DE DOMINIO DE LAS COMPETENCIAS COMUNICATIVAS PRODUCE DIVERSOS TIPOS DE TEXTOS EN SU LENGUA MATERNA				
	C	B	A	AD
	Entre:	Entre:	Entre:	Entre:
De 0 a 10		11 – 14	15 – 17	18 – 20

AD	LOGRO DESTACADO Cuando el estudiante evidencia un nivel superior a lo esperado respecto a la competencia. Esto quiere decir que demuestra aprendizajes que van más allá del nivel esperado.
A	LOGRO ESPERADO Cuando el estudiante evidencia el nivel esperado respecto a la competencia, demostrando manejo satisfactorio en todas las tareas propuestas y en el tiempo programado
B	EN PROCESO Cuando el estudiante está próximo o cerca al nivel esperado respecto a la competencia, para lo cual requiere acompañamiento durante un tiempo razonable para lograrlo.
C	EN INICIO Cuando el estudiante muestra un progreso mínimo en una competencia de acuerdo al nivel esperado. Evidencia con frecuencia dificultades en el desarrollo de las tareas, por lo que necesita mayor tiempo de acompañamiento e intervención del docente.

ANEXO 06

3.4. SESIONES

SESIÓN DE APRENDIZAJE 01

INSTITUCIÓN EDUCATIVA	“Gregorio Duran Espinoza”	Lugar: Sacsahuanca
ÁREA	Comunicación	
TÍTULO	La importancia de las adivinanzas	
GRADO	Quinto	Nivel: Primaria
FECHA	17/11/2021	Hora: 8:00 - 10:15 am
DOCENTE	Prof. Nolberto Herrera Martel	
PROPÓSITO DE LA SESIÓN	Realizamos adivinanzas	

Competencia: Lee diverso tipos de textos en su lengua materna			
CAPACIDAD	DESEMPEÑO	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	ACTIVIDADES SUGERIDAS
-Se comunica oralmente en su lengua materna	<ul style="list-style-type: none"> Participa en diversos intercambios orales alternando roles de hablante y oyente, formulando preguntas y explicando sus respuestas 	Obtiene información de las adivinanzas y responde con facilidad	Observa las imágenes y infiere las respuestas.

ENFOQUE TRANSVERSAL	ACTITUDES O ACCIONES OBSERVABLES	VALOR
Enfoque de derechos	Predisposición al opinar sus ideas y posturas respetando a sus compañeros	Libertad y responsabilidad

SECUENCIA DIDACTICA

M	ACTIDADES / ESTRATEGIAS	TIEMPO
INICIO	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Nos reconocemos y nos familiarizamos ✓ Construimos nuestras normas de convivencia ✓ Se presenta adivinanzas luego se realiza las siguientes interrogantes: ¿Qué significa hamuchi? ¿Cómo aprendemos hamuchis? ¿Pará que es importante los hamuchis? ✓ Se comunica el propósito de la sesión: <div style="border: 1px solid black; background-color: #ADD8E6; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>Propósito de la sesión: Jugamos haciendo adivinanzas en quechua</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Acordamos algunas Normas de convivencia que nos ayudarán a trabajar en un ambiente más armonioso y favorable <div style="border: 1px solid black; background-color: #ADD8E6; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>Normas de convivencia</p> <ul style="list-style-type: none"> • Respetar la opinión de los demás • Participar oportunamente • Revitalizar nuestra lengua </div>	 
DESARROLLO	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Antes de la exposición ✓ Recuerdan y crean de manera oral adivinanzas en quechua ✓ Explora su aplicativo dolby on ✓ Graban sus adivinanzas en el aplicativo ✓ Durante la exposición ✓ Se presentan ante sus compañeros ✓ Realizan el juego de las adivinanzas ✓ Socializan sus aplicativos de dolby on ✓ Explican con sus propias palabras todo concerniente al tema tratado ✓ Después de la exposición ✓ Responden las interrogantes: ✓ ¿Qué son las adivinanzas? ¿Por qué es importante realizar adivinanzas? ¿Es importante las adivinanzas en quechua? ✓ Sistematizamos en organizadores sobre las adivinanzas en quechua 	  

C I E R R E	<p>✓ Los niños sistematizan en sus cuadernos</p> <p>✓ Realizan la metacognición de sus aprendizajes a través de las siguientes preguntas: ¿qué aprendí hoy?, ¿cómo lo hice?, ¿qué materiales usé? ¿qué dificultades tuve y en qué momento?, ¿cómo las superé?, ¿cuáles fueron mis fortalezas?, etc.</p> <p>✓ En grupo clase reflexionan si lograron cumplir con el propósito de la sesión, a través de las siguientes interrogantes: ¿cuál fue el propósito del día?, ¿lo lograron alcanzar?, ¿cómo lo saben?, ¿les servirá de algo lo aprendido?, ¿de qué manera? ¿les gustó la clase?, ¿por qué?, etc.</p> <p>✓ Los estudiantes, con ayuda del docente, evalúan si las normas y acuerdos propuestos se cumplieron, y proponer acciones para mejorar el trabajo en clases.</p>	
--	---	---

REFLEXIONES SOBRE EL APRENDIZAJE

¿Qué avances y/o logros tuvieron los estudiantes en la sesión?	
¿Qué dificultades tuvieron los estudiantes?	
¿Qué aprendizajes debo reforzar en la siguiente sesión?	
¿Qué actividades, estrategias y materiales funcionaron y cuáles no?	



.....
Director

No [illegible]

.....
Prof. de aula

EVALUACIÓN

SE COMUNICA ORALMENTE/ jugamos haciendo adivinanzas en quechua

ALUMNOS	Se expresa de manera fluido realizando adivinanzas en quechua de forma espontaneo y con un vocabulario pertinente.	Se expresa de manera fluido realizando adivinanzas en quechua con un vocabulario sencillo.	Se expresa con cierto grado de dificultad en realizar adivinanzas en quechua.	Tiene dificultades realzar adivinanzas en quechua
ALDABA GRANIZO, Tatiana Wendy	X			
ALDABA NIEVES, Pedro	X			
ALDAVA INOCENTE, Jhajaira Asumy	X			
CARHUA ESPINOZA, Melvin David	X			
CASTAÑEDA CARHUA, Ricardo	X			
CASTAÑEDA DURAND, Lesli Nayeli	X			
CASTAÑEDA DURAN, Renso Alber	X			
CASTAÑEDA ESPINOZA, Belinda Beatriz		X		
CASTAÑEDA FIGUEROA, Sthalin Sebastian		X		
CHAVEZ SEGOVIA Kiara Nicoll	X			
DURAND CASTAÑEDA, Anghelo Jhann	X			
DURAND ESPINOZA, Yofer Miguel	X			
ESPINOZA DELGADO, Carlos Enrique	X			
ESPINOZA NIEVES, Clarisa Judith	X			
FIGUEROA GRANIZO, Flor Clarisa	X			
MUNGUIA NIEVES, Leonel Jesus	X			
LENIN ESPINOZA, Lenin Yunior	X			
PEÑA ALDABA, Sayuri Yomile	X			
PEÑA CARHUA, Dina Luz	X			
SANDOVAL CASTAÑEDA, Keila Yasmin		X		

ANEXO 07

SESIÓN DE APRENDIZAJE 02

INSTITUCIÓN EDUCATIVA	“Gregorio Duran Espinoza”	Lugar: Sacsahuanca
ÁREA	Comunicación	
TÍTULO	El corona virus	
GRADO	Quinto	Nivel: Primaria
FECHA	18/11/2021	Hora: 8:00 – 10:15 am
DOCENTE	Prof. Nolberto Herrera Martel	
PROPÓSITO DE LA SESIÓN	Comprendemos adivinanzas	

Competencia: Lee diverso tipos de textos en su lengua materna			
CAPACIDAD	DESEMPEÑO	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	ACTIVIDADES SUGERIDAS
-Obtiene información del texto oral -Obtiene e infiere información del texto oral -Utiliza convenciones del lenguaje.	<ul style="list-style-type: none"> Identifica información explícita y relevante que se encuentran en distintas partes del texto, a través de las adivinanzas. 	Infiere sobre el contenido de las adivinanzas a través de la imaginación.	-Leemos adivinanzas en quechua.

ENFOQUE TRANSVERSAL	ACTITUDES O ACCIONES OBSERVABLES	VALOR
Enfoque de derechos	Predisposición al opinar sus ideas y posturas respetando a sus compañeros	Libertad y responsabilidad

SECUENCIA DIDACTICA

M	ACTIDADES / ESTRATEGIAS	TIEMPO
I N I C I O	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Nos reconocemos y nos familiarizamos ✓ Reconocemos nuestras normas de convivencia ✓ Se presenta adivinanzas en quechua ✓ Se comunica el propósito de la sesión: <div style="border: 1px solid blue; background-color: #ADD8E6; padding: 5px; margin: 10px 0;"> Propósito de la sesión: Leemos y comprendemos adivinanzas en quechua </div> <div style="text-align: right; margin-right: 20px;">  </div> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Acordamos algunas Normas de convivencia que nos ayudarán a trabajar en un ambiente más armonioso y favorable <div style="border: 1px solid blue; background-color: #ADD8E6; padding: 5px; margin: 10px 0;"> Normas de convivencia <ul style="list-style-type: none"> • Respetar la opinión de los demás • Participar oportunamente • Participar activamente </div>	 
D E S A R R O L L O	<p>Antes de la lectura</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Forman grupos de trabajo a través de una dinámica “El gavián” ✓ Se le entrega las fichas de adivinanzas ✓ Observan las fichas de manera minuciosa <p>Durante la lectura</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Leen adivinanzas de manera silenciosa. ✓ Leen adivinanzas en voz alta ✓ Leen en forma de cadena <p>Después de la lectura</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Responden las interrogantes: ✓ ¿Qué leímos?, ¿Qué son las adivinanzas?, ¿Para qué realizamos adivinanzas? ✓ Sistematizan las adivinanzas en sus cuadernos 	 

C	✓ Los niños sistematizan en sus cuadernos	
I	✓ Realizan la metacognición de sus aprendizajes a través de las siguientes preguntas: ¿qué aprendí hoy?, ¿cómo lo hice?, ¿qué materiales usé? ¿qué dificultades tuve y en qué momento?, ¿cómo las superé?, ¿cuáles fueron mis fortalezas?, etc.	
E	✓ En grupo clase reflexionan si lograron cumplir con el propósito de la sesión, a través de las siguientes interrogantes: ¿cuál fue el propósito del día?, ¿lo lograron alcanzar?, ¿cómo lo saben?, ¿les servirá de algo lo aprendido?, ¿de qué manera? ¿les gustó la clase?, ¿por qué?, etc.	
R	✓ Los estudiantes, con ayuda del docente, evalúan si las normas y acuerdos propuestos se cumplieron, y proponer acciones para mejorar el trabajo en clases.	
E	✓ Los estudiantes, con ayuda del docente, evalúan si las normas y acuerdos propuestos se cumplieron, y proponer acciones para mejorar el trabajo en clases.	

REFLEXIONES SOBRE EL APRENDIZAJE

¿Qué avances y/o logros tuvieron los estudiantes en la sesión?	
¿Qué dificultades tuvieron los estudiantes?	
¿Qué aprendizajes debo reforzar en la siguiente sesión?	
¿Qué actividades, estrategias y materiales funcionaron y cuáles no?	



.....
Director



.....
Prof. de aula

TITULO
HAMUCHIKUNA

Ashnunaw rinrisapa,
Kunishnaw ñawisapa.
¿Imataq?

Chakcha rinriyuq, kutu chupa,
tukuy mikuykunata mikun,
pishtaptiykiqa aychan shumaq
mishkin
¿Imataq?

Quyu punchuyuq,
Yuraq kiruyuq,
Qarwash shaprayuq
¿Imataq?

Qachawar, qachwar pachan wiñan.
¿Imataq?

Runapa shumaq yanasannin,
Wasikunata shumaq taapakun

¿Imataq?

TITULO
SE COMUNICA ORALMENTE/ jugamos haciendo adivinanzas en quechua

ALUMNOS	Lee y comprendes adivinanzas en quechua y compartes a tus compañeros	Comprende el significado de las adivinanzas en la lengua quechua.	Lee adivinanzas y tiene dificultades para comprender adivinanzas.	Tiene dificultades para leer y comprender adivinanzas
ALDABA GRANIZO, Tatiana Wendy	X			
ALDABA NIEVES, Pedro	X			
ALDAVA INOCENTE, Jhajaira Asumy	X			
CARHUA ESPINOZA, Melvin David	X			
CASTAÑEDA CARHUA, Ricardo	X			
CASTAÑEDA DURAND, Lesli Nayeli	X			
CASTAÑEDA DURAN, Renso Alber	x	X		
CASTAÑEDA ESPINOZA, Belinda Beatriz		X		
CASTAÑEDA FIGUEROA, Sthalin Sebastian	X			
CHAVEZ SEGOVIA Kiara Nicoll	X			
DURAND CASTAÑEDA, Anghelo Jhann	X			
DURAND ESPINOZA, Yofer Miguel	x	X		
ESPINOZA DELGADO, Carlos Enrique				
ESPINOZA NIEVES, Clarisa Judith	X			
FIGUEROA GRANIZO, Flor Clarisa	X			
MUNGUIA NIEVES, Leonel Jesus	x			
LENIN ESPINOZA, Lenin Yunior	X			
PEÑA ALDABA, Sayuri Yomile	X			
PEÑA CARHUA, Dina Luz	X			
SANDOVAL CASTAÑEDA, Keila Yasmin	X			

ANEXO 08

SESIÓN DE APRENDIZAJE 05

INSTITUCIÓN EDUCATIVA	“Gregorio Duran Espinoza”	Lugar: Sacsahuanca
ÁREA	Comunicación	
TÍTULO	Cantamos canciones en quechua	
GRADO	Quinto	Nivel: Primaria
FECHA	22/11/2021	Hora: 8:00 – 10:15 am
DOCENTE	Prof. Nolberto Herrera Martel	
PROPÓSITO DE LA SESIÓN	Jugamos haciendo adivinanzas en quechua	

Competencia: se comunica en su lengua materna			
CAPACIDAD	DESEMPEÑO	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	ACTIVIDADES SUGERIDAS
Obtiene información del texto oral <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Infiere e interpreta información del texto oral <input type="checkbox"/> Adecúa, organiza y desarrolla el texto de forma coherente y cohesionada <input type="checkbox"/> Utiliza recursos no verbales y paraverbales de forma estratégica <input type="checkbox"/> Interactúa estratégicamente con distintos interlocutores <input type="checkbox"/> Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto oral 	<ul style="list-style-type: none"> ■ Entona canciones adecuando su canción a sus interlocutores utilizando recursos no verbales y paraverbales para enfatizar la información. 	Entonamos canciones en quechua de manera emotiva, con gestos y ademanes.	-Se ayudan a las láminas para entonar las canciones. -Cantan en grupos.

ENFOQUE TRANSVERSAL	ACTITUDES O ACCIONES OBSERVABLES	VALOR
Enfoque intercultural	Predisposición al opinar sus ideas y posturas respetando a sus compañeros	Libertad y responsabilidad

SECUENCIA DIDACTICA

M	ACTIDADES / ESTRATEGIAS	TIEMPO
I N I C I O	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Nos reconocemos y nos familiarizamos ✓ Construimos nuestras normas de convivencia ✓ Se presenta la canción en quechua ✓ <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px 0; text-align: center;"> <p>Aakuna wamra aywakullashun Taqay hirka waqtallapa Chaychawmi wamra yachakullashun Qillqaytapis, siqitapis Chaychawmi wamra yachakullashun Tushuytapis, pukllaytapis</p> </div> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Entonamos la canción “Aakuna wamra” ✓ Responden las interrogantes: ¿Imapitaaq takiy rimakan?, ¿maychawtaq wamrakuna yachakuyan?, ¿Imatataq yachaywasichaw yachakuyan? <div style="background-color: #4a90e2; color: white; padding: 5px; margin: 10px 0; text-align: center;"> Propósito de la sesión: Cantamos en quechua con ritmo y armonía </div> <ul style="list-style-type: none"> ✓ Acordamos algunas Normas de convivencia que nos ayudarán a trabajar en un ambiente más armonioso y favorable <div style="border: 1px solid #4a90e2; padding: 5px; margin: 10px 0; text-align: center;"> <p>Normas de convivencia</p> <ul style="list-style-type: none"> Respetar la opinión de los demás Participar activamente Apropiarse de las canciones </div>	 

<p>D E S A R R O L L O</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Antes de la exposición ✓ Se forman en grupos de trabajo ✓ Se les entrega las canciones ✓ Pronostican sobre la canción a cantar ✓ Realizan inferencias sobre la canción ✓ Predicen la melodía de las canciones ✓ Durante la exposición ✓ Se les presenta la melodía de las canciones ✓ Leen las letras de las canciones ✓ Cantan siguiendo la melodía compartida ✓ Entonan por grupos las canciones ✓ Se presentan y entonan de manera individual ✓ Después de la exposición ✓ Responden las interrogantes: ✓ ¿Qué les pareció la canción? ¿fue fácil practicarlo? ¿qué nos enseña las canciones?, ¿qué les pareció la melodía?, ¿podemos crear canciones en quechua? ✓ Sistematizamos las canciones en nuestros cuadernos. 	  
<p>C I E R R E</p>	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Los niños sistematizan en sus cuadernos ✓ Realizan la metacognición de sus aprendizajes a través de las siguientes preguntas: ¿qué aprendí hoy?, ¿cómo lo hice?, ¿qué materiales usé? ¿qué dificultades tuve y en qué momento?, ¿cómo las superé?, ¿cuáles fueron mis fortalezas?, etc. ✓ En grupo clase reflexionan si lograron cumplir con el propósito de la sesión, a través de las siguientes interrogantes: ¿cuál fue el propósito del día?, ¿lo lograron alcanzar?, ¿cómo lo saben?, ¿les servirá de algo lo aprendido?, ¿de qué manera? ¿les gustó la clase?, ¿por qué?, etc. ✓ Los estudiantes, con ayuda del docente, evalúan si las normas y acuerdos propuestos se cumplieron, y proponer acciones para mejorar el trabajo en clases. 	

REFLEXIONES SOBRE EL APRENDIZAJE

<p>¿Qué avances y/o logros tuvieron los estudiantes en la sesión?</p>	
<p>¿Qué dificultades tuvieron los estudiantes?</p>	
<p>¿Qué aprendizajes debo reforzar en la siguiente sesión?</p>	
<p>¿Qué actividades, estrategias y materiales funcionaron y cuáles no?</p>	



.....
Director

.....
Prof. de aula

**TITULO
TAKIYKUNA**

Atuqta runa chikin
Uushanta suwakuptin
Añasta runa chikin
Papata suwakuptin
Yanasan ishkan kayan
Hirkachaw puriykuyan

¿Imataq hutiyki?, ¿imataq hutiyki?
-niramuy, niramuy
Nuqapa hutiyqa Nolbertom, Nolbertom

Mikuykuna, mikuykuna
Allim kan, allim kan
Llanchikpis mikushun, mikushun

Aakuna wamra aywakullashun
Taqay hirka waqtallapa
Chaychawmi wamra yachakullashun
Qillqaytapis, siqitapis
Chaychawmi wamra yachakullashun
Tushuytapis, pukllaytapis

TITULO

SE COMUNICA ORALMENTE/ jugamos haciendo adivinanzas en quechua

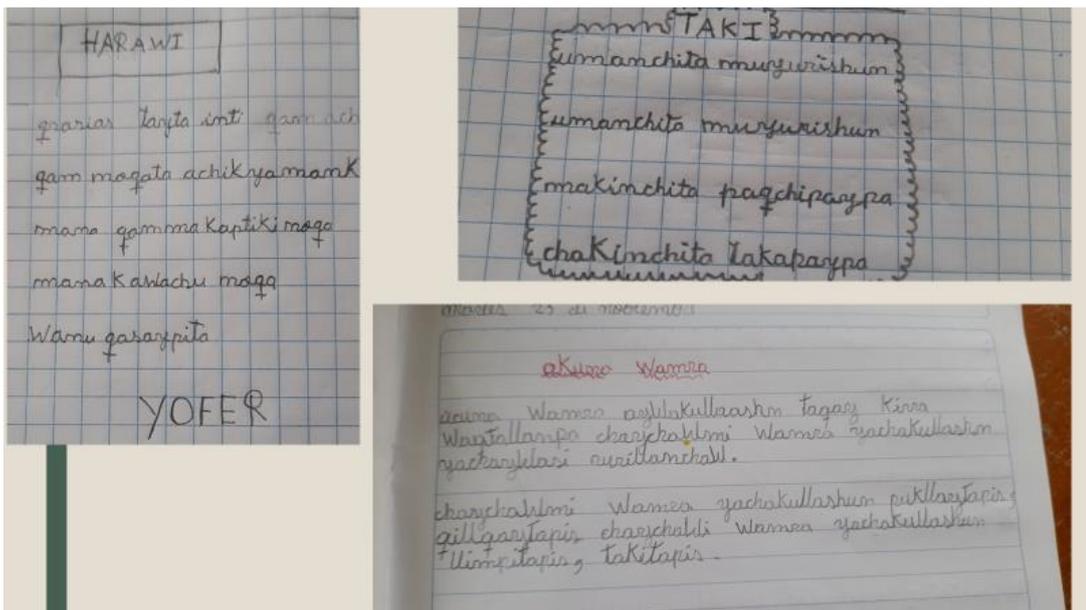
ALUMNOS	Entonan canciones en quechua siguiendo el ritmo y la melodía pertinente	Entonan canciones en quechua con un vocabulario sencillo y claro	Entonan canciones en quechua con dificultades en la melodía	Tiene dificultades para entonar canciones en quechua
ALDABA GRANIZO, Tatiana Wendy	X			
ALDABA NIEVES, Pedro	X			
ALDAVA INOCENTE, Jhajaira Asumy	X			
CARHUA ESPINOZA, Melvin David	X			
CASTAÑEDA CARHUA, Ricardo	x	X		
CASTAÑEDA DURAND, Lesli Nayeli	X			
CASTAÑEDA DURAN, Renso Alber		x		
CASTAÑEDA ESPINOZA, Belinda Beatriz	X			
CASTAÑEDA FIGUEROA, Sthalin Sebastian	X			
CHAVEZ SEGOVIA Kiara Nicoll	X			
DURAND CASTAÑEDA, Anghelo Jhann		X		
DURAND ESPINOZA, Yofer Miguel	X			
ESPINOZA DELGADO, Carlos Enrique	X			
ESPINOZA NIEVES, Clarisa Judith	X			
FIGUEROA GRANIZO, Flor Clarisa	X			
MUNGUJA NIEVES, Leonel Jesus	X			
LENIN ESPINOZA, Lenin Yunior	X			
PEÑA ALDABA, Sayuri Yomile	X			
PEÑA CARHUA, Dina Luz		X		
SANDOVAL CASTAÑEDA, Keila Yasmin		X		

**ANEXO 09
EVIDENCIAS**

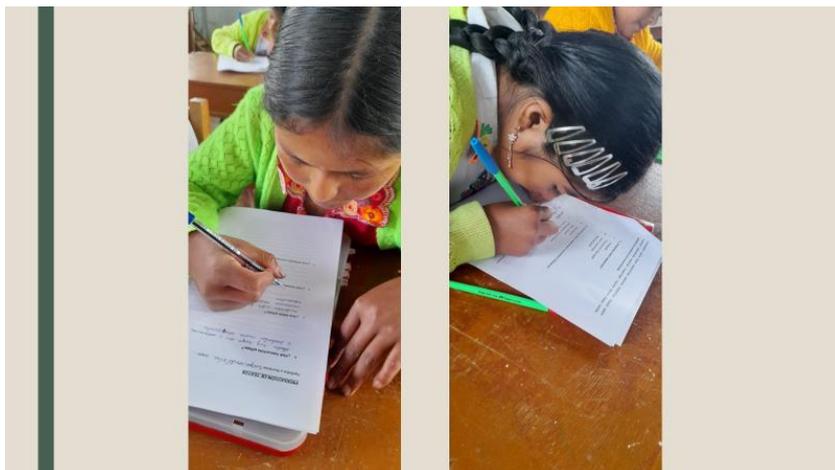
Alumnos del 5to grado de la I.E. Gregorio Duran Espinoza de Sacshuanca, aplicación del Pretest



Producción de las poesías y canciones por los alumnos del 5to grado



Alumnos del 5to grado de la I.E. Gregorio Duran Espinoza de Sacshuanca, aplicación del Postest



Finalización del Programa con los estudiantes del 5to de la I.E. Gregorio Durán Espinoza-Sacsahuanca-Ambo-Huánuco – 07 /12/ 2021



ANEXO 10

RESULTADOS DEL PRE TEST Y POS TEST

BASE DE DATOS

REGISTRO		PRETEST			Competencias comunicativas	POSTEST			Competencias comunicativas
		EXPRESIÓN ORAL	COMPRESIÓN DE TEXTOS	PRODUCCIÓN DE TEXTOS		EXPRESIÓN ORAL	COMPRESIÓN DE TEXTOS	PRODUCCIÓN DE TEXTOS	
Nº	Apellidos y Nombres								
1	ALDABA GRANIZO, Tatiana Wendy	16	11	10	37	18	17	15	50
2	ALDABA NIEVES, Pedro	15	12	9	36	16	14	15	45
3	ALDAVA INOCENTE, Jhajaira Asumy	14	10	8	32	17	13	15	45
4	CARHUA ESPINOZA, Melvin David	15	10	10	35	18	13	15	46
5	CASTAÑEDA CARHUA, Ricardo	16	8	8	32	18	15	14	47
6	CASTAÑEDA DURAND, Lesli Nayeli	16	12	8	36	17	15	14	46
7	CASTAÑEDA DURAN, Renso Alber	14	10	8	32	16	11	13	40
8	CASTAÑEDA ESPINOZA, Belinda Beatriz	16	12	5	33	18	15	14	47
9	CASTAÑEDA FIGUEROA, Sthalin Sebastian	12	10	6	28	16	13	12	41
10	CHAVEZ SEGOVIA Kiara Nicoll	13	12	8	33	16	15	14	45
11	DURAND CASTAÑEDA, Anghelo Jhann	14	6	5	25	15	10	10	35
12	DURAND ESPINOZA, Yofer Miguel	15	8	8	31	18	15	15	48
13	ESPINOZA DELGADO, Carlos Enrique	14	9	5	28	15	12	13	40
14	ESPINOZA NIEVES, Clarisa Judith	15	12	8	35	18	17	14	49
15	FIGUEROA GRANIZO, Flor Clarisa	15	12	10	37	19	17	15	51
16	MUNGUIA NIEVES, Leonel Jesus	14	5	5	24	16	10	8	34
17	LENIN ESPINOZA, Lenin Yuniór	14	8	8	30	17	14	14	45
18	PEÑA ALDABA, Sayuri Yomile	15	6	5	26	17	15	15	47
19	PEÑA CARHUA, Dina Luz	14	8	5	27	17	15	14	46
20	SANDOVAL CASTAÑEDA, Keila Yasmin	13	6	6	25	15	12	10	37

UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZÁN
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO

TÍTULO: EFECTO DEL PROGRAMA “HATAHAWI” EN EL DESARROLLO DE
COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DE LA LENGUA QUECHUA EN ALUMNOS DEL
QUINTO GRADO DE LA I.E. “GREGORIO DURAN ESPINOZA” SACSAHUANCA-AMBO-
HUÁNUCO 2021

DATOS:

Apellidos y nombres del experto	Grado académico	Autor del instrumento
Laurencia Javier, Humbelina	Dra en Ciencias de la Educación	Nolberto Herrera Martel

“Calificar con 1, 2, 3 ó 4 cada ítem respecto a los criterios de relevancia, coherencia, suficiencia y claridad”

OPERACIONALIZACIÓN DE VARIABLES			CRITERIOS DE VALIDACIÓN				OBSERVACIÓN
VARIABLE	DIMENSIONES	INDICADORES	RELEVANCIA	COHERENCIA	SUFICIENCIA	CLARIDAD	
Competencias comunicativas	Expresión oral	Interactúa estratégicamente con el interlocutor	4	4	4	4	
		Obtiene información del texto oral	4	4	4	4	
		Infiere e interpreta información	4	4	4	4	
	Comprensión de textos	A partir del texto escrito infiere información.	4	4	4	4	
		Interpreta la información contenida en el texto.	4	4	4	4	
		Evalúa y reflexiona sobre el contenido, el contenido, la forma y contexto del texto.	4	4	4	4	
	Producción de textos	Acomoda el texto en la situación comunicativa.	4	4	4	4	
		Escribe convenciones de la lengua escrita en forma pertinente	4	4	4	4	
		Organiza las ideas de forma coherente y cohesionada.	4	4	4	4	

¿Hay alguna dimensión o ítem que no fue evaluada? SI () NO (X). En caso de Sí, ¿Qué dimensión o ítem falta?

DECISIÓN DEL EXPERTO: El instrumento debe ser aplicado: SI (x) NO ()


Dra. Humbelina Laurencia Javier
ESPECIALISTA EN EDUCACIÓN

Dra. Humbelina Laurencia Javier

UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZÁN
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO

TÍTULO: EFECTO DEL PROGRAMA “HATAHAWI” EN EL DESARROLLO DE
COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DE LA LENGUA QUECHUA EN ALUMNOS DEL
QUINTO GRADO DE LA I.E. “GREGORIO DURAN ESPINOZA” SACSAHUANCA-AMBO-
HUÁNUCO 2021

DATOS:

Apellidos y nombres del experto	Grado académico	Autor del instrumento
Nieto Cisneros, Manuela Zaragoza	Mg.	Nolberto Herrera Martel

“Calificar con 1, 2, 3 ó 4 cada ítem respecto a los criterios de relevancia, coherencia, suficiencia y claridad”

OPERACIONALIZACIÓN DE VARIABLES			CRITERIOS DE VALIDACIÓN				OBSERVACIÓN
VARIABLE	DIMENSIONES	INDICADORES	RELEVANCIA	COHERENCIA	SUFICIENCIA	CLARIDAD	
Competencias comunicativas	Expresión oral	Interactúa estratégicamente con el interlocutor	4	4	4	4	
		Obtiene información del texto oral	4	4	4	4	
		Infiere e interpreta información	4	4	4	4	
	Comprensión de textos	A partir del texto escrito infiere información.	4	4	4	4	
		Interpreta la información contenida en el texto.	4	4	4	4	
		Evalúa y reflexiona sobre el contenido, el contenido, la forma y contexto del texto.	4	4	4	4	
	Producción de textos	Acomoda el texto en la situación comunicativa.	4	4	4	4	
		Escribe convenciones de la lengua escrita en forma pertinente	4	4	4	4	
		Organiza las ideas de forma coherente y cohesionada.	4	4	4	4	

¿Hay alguna dimensión o ítem que no fue evaluada? SI () NO (X). En caso de Sí, ¿Qué dimensión o ítem falta?

DECISIÓN DEL EXPERTO: El instrumento debe ser aplicado: SI (x) NO ()



Mg. Manuela Zaragoza Nieto Cisneros

UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZÁN
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO

TÍTULO: EFECTO DEL PROGRAMA “HATAHAWI” EN EL DESARROLLO DE
COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DE LA LENGUA QUECHUA EN ALUMNOS DEL
QUINTO GRADO DE LA I.E. “GREGORIO DURAN ESPINOZA” SACSAHUANCA-AMBO-
HUÁNUCO 2021

DATOS:

Apellidos y Nombres del experto	Grado académico	Autor del instrumento
Carrillo Manuel Alfredo Teodoro	Magister	Nolberto Herrera Martel

“Calificar con 1, 2, 3 ó 4 cada ítem respecto a los criterios de relevancia, coherencia, suficiencia y claridad”

VARIABLE	DIMENSIONES	INDICADORES	CRITERIOS DE VALIDACIÓN				OBSERVACIÓN
			RELEVANCIA	COHERENCIA	SUFICIENCIA	CLARIDAD	
Competencias comunicativas	Expresión oral	Interactúa estratégicamente con el interlocutor	4	4	4	4	
		Obtiene información del texto oral	4	4	4	4	
		Infiere e interpreta información	4	4	4	4	
	Comprensión de textos	A partir del texto escrito infiere información.	4	4	4	4	
		Interpreta la información contenida en el texto.	4	4	4	4	
		Evalúa y reflexiona sobre el contenido, el contenido, la forma y contexto del texto.	4	4	4	4	
	Producción de textos	Acomoda el texto en la situación comunicativa.	4	4	4	4	
		Escribe convenciones de la lengua escrita en forma pertinente	4	4	4	4	
		Organiza las ideas de forma coherente y cohesionada.	4	4	4	4	

¿Hay alguna dimensión o ítem que no fue evaluada? SI () NO (X). En caso de Sí, ¿Qué dimensión o ítem falta?

DECISIÓN DEL EXPERTO: El instrumento debe ser aplicado: SI (x) NO ()


 DIRECTOR REGIONAL DE EDUCACIÓN HUÁNUCO
 U.E. Nº 30 ED. CB - UGEL 005 DE MAYO
 Alfredo Teodoro Carrillo Manuel
 ESPECIALISTA EN EIB

Mg. Alfredo Teodoro Carrillo Manuel

UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZÁN
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO

TÍTULO: EFECTO DEL PROGRAMA “HATAHAWI” EN EL DESARROLLO DE
COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DE LA LENGUA QUECHUA EN ALUMNOS DEL
QUINTO GRADO DE LA I.E. “GREGORIO DURAN ESPINOZA” SACSAHUANCA-AMBO-
HUÁNUCO 2021

DATOS:

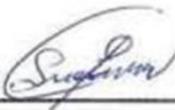
Apellidos y nombres del experto	Grado académico	Autor del instrumento
SÁENZ PÉREZ, Pedro Eduardo	Dr.	Nolberto Herrera Martel

“Calificar con 1, 2, 3 ó 4 cada ítem respecto a los criterios de relevancia, coherencia, suficiencia y claridad”

OPERACIONALIZACIÓN DE VARIABLES			CRITERIOS DE VALIDACIÓN				OBSERVACIÓN
VARIABLE	DIMENSIONES	INDICADORES	RELEVANCIA	COHERENCIA	SUFICIENCIA	CLARIDAD	
Competencias comunicativas	Expresión oral	Interactúa estratégicamente con el interlocutor	4	4	4	4	
		Obtiene información del texto oral	4	4	4	4	
		Infiere e interpreta información	4	4	4	4	
	Comprensión de textos	A partir del texto escrito infiere información.	4	4	4	4	
		Interpreta la información contenida en el texto.	4	4	4	4	
		Evalúa y reflexiona sobre el contenido, el contenido, la forma y contexto del texto.	4	4	4	4	
	Producción de textos	Acomoda el texto en la situación comunicativa.	4	4	4	4	
		Escribe convenciones de la lengua escrita en forma pertinente	4	4	4	4	
		Organiza las ideas de forma coherente y cohesionada.	4	4	4	4	

¿Hay alguna dimensión o ítem que no fue evaluada? SI () NO (X). En caso de Sí, ¿Qué dimensión o ítem falta?

DECISIÓN DEL EXPERTO: El instrumento debe ser aplicado: SI (x) NO ()



Dr. Pedro Eduardo SÁENZ PÉREZ

UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZÁN
FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

VALIDACIÓN DEL INSTRUMENTO

TÍTULO: EFECTO DEL PROGRAMA “HATAHAWI” EN EL DESARROLLO DE
COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DE LA LENGUA QUECHUA EN ALUMNOS DEL
QUINTO GRADO DE LA I.E. “GREGORIO DURAN ESPINOZA” SACSAHUANCA-AMBO-
HUÁNUCO 2021

DATOS:

Apellidos y nombres del experto	Grado académico	Autor del instrumento
Cárdenas Espinoza, Yuler Anderson	Dra en Ciencias de la Educación	Nolberto Herrera Martel

“Calificar con 1, 2, 3 ó 4 cada ítem respecto a los criterios de relevancia, coherencia, suficiencia y claridad”

OPERACIONALIZACIÓN DE VARIABLES			CRITERIOS DE VALIDACIÓN				OBSERVACIÓN
VARIABLE	DIMENSIONES	INDICADORES	RELEVANCIA	COHERENCIA	SUFICIENCIA	CLARIDAD	
Competencias comunicativas	Expresión oral	Interactúa estratégicamente con el interlocutor	4	4	4	4	
		Obtiene información del texto oral	4	4	4	4	
		Infiere e interpreta información	4	4	4	4	
	Comprensión de textos	A partir del texto escrito infiere información.	4	4	4	4	
		Interpreta la información contenida en el texto.	4	4	4	4	
		Evalúa y reflexiona sobre el contenido, el contenido, la forma y contexto del texto.	4	4	4	4	
	Producción de textos	Acomoda el texto en la situación comunicativa.	4	4	4	4	
		Escribe convenciones de la lengua escrita en forma pertinente	4	4	4	4	
		Organiza las ideas de forma coherente y cohesionada.	4	4	4	4	

¿Hay alguna dimensión o ítem que no fue evaluada? SI () NO (X). En caso de Sí, ¿Qué dimensión o ítem falta?

DECISIÓN DEL EXPERTO: El instrumento debe ser aplicado: SI (x) NO ()



Dr. Yuler Handerzón Cárdenas Espinoza

NOTA BIOGRÁFICA

NOLBERTO HERRERA MARTEL: (26-04-1988) Nacido en la comunidad de San Juan de la Libertad, distrito de San Pedro de Chaulán, provincia y departamento de Huánuco, hijo de campesinos; sus estudios primarios y secundarios lo realizó en la I.E “Juan Velasco Alvarado”- Pillco Marca . En el 2004, cursando el 4to año del nivel secundaria ingresa a la Universidad Nacional Hermilio Valdizán, en la Carrera Profesional de Educación Primaria. En el 2020, a través de un concurso local, para el culminando el 2010 sus estudios universitarios.

Docente Bilingüe acreditado por el MINEDU, nivel de dominio Avanzado-Avanzado (Quechua Central). Licenciado en Educación Primaria por la Universidad Nacional Hermilio Valdizán.

Estudios concluidos de maestría mención Investigación e Innovación Pedagógica en la Universidad Nacional Hermilio Valdizán, cursa estudios de Doctorado mención: Ciencias de la Educación en la UNHEVAL.

Evaluador Bilingüe de las Lenguas Originarias “Quechua Central” UGEL-Huánuco.

Actualmente es Director de la I.E. 32118 “San Juan de la Libertad”, difusor y ponente de la lengua quechua.



"AÑO DEL FORTALECIMIENTO DE LA SOBERANÍA NACIONAL"
 UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZÁN - HUÁNUCO
 FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
 UNIDAD DE POSGRADO



Al Servicio de la Sociedad con una Educación de Calidad

ACTA DE DEFENSA DE TESIS DE MAESTRO

En la Plataforma del Microsoft Teams de la Unidad de Posgrado de la Facultad de Ciencias de la Educación, siendo las **18:00h**, del día **25 DE MAYO DE 2022** ante los Jurados de Tesis constituido por los siguientes docentes:

Dr. Sebastián CAMPOS MEZA	Presidente
Mg. Dionicio Ruperto FERNANDEZ SANTA CRUZ	Secretario
Mg. Teresa GUERRA CARHUAPOMA	Vocal

Asesor de tesis: Dr. Haiber Policarpo ECHEVARRÍA RODRIGUEZ (Resolución N° 1023-2021-UNHEVAL-FCE/D)

El aspirante al Grado de Maestro en Educación: mención en Investigación e Innovación Pedagógica, Don Nolberto HERRERA MARTEL.

Procedió al acto de Defensa:

Con la exposición de la Tesis titulada: **EFECTO DEL PROGRAMA "HATAHAWI" EN EL DESARROLLO DE COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DE LA LENGUA QUECHUA EN ALUMNOS DEL QUINTO GRADO DE LA I.E. "GREGORIO DURAN ESPINOZA" SACSAHUANCA – AMBO – HUÁNUCO 2021.**

Respondiendo las preguntas formuladas por los miembros del Jurado y público asistente.

Concluido el acto de defensa, cada miembro del Jurado procedió a la evaluación del aspirante al Grado de Maestro, teniendo presente los criterios siguientes:

- Presentación personal.
- Exposición: el problema a resolver, hipótesis, objetivos, resultados, conclusiones, los aportes, contribución a la ciencia y/o solución a un problema social y recomendaciones.
- Grado de convicción y sustento bibliográfico utilizados para las respuestas a las interrogantes del Jurado y público asistente.
- Dicción y dominio de escenario.

Así mismo, el Jurado plantea a la tesis **las observaciones** siguientes:

Obteniendo en consecuencia el Maestría la Nota de Dieciséis (18),
 Equivalente a Muy bueno, por lo que se declara aprobado
 (Aprobado o desaprobado)

Los miembros del Jurado firman el presente **ACTA** en señal de conformidad, en Huánuco, siendo las 19:30 horas de 25 de mayo de 2022.



 PRESIDENTE
 DNI N° 22237894



 SECRETARIO
 DNI N° 22640468



 VOCAL
 DNI N° 22487758

Leyenda:
 19 a 20: Excelente
 17 a 18: Muy Bueno
 14 a 16: Bueno

(RESOLUCIÓN N° 0859-2022-UNHEVAL-FCE/D)



UNIVERSIDAD NACIONAL HERMILIO VALDIZÁN



UNIDAD DE POSGRADO DE EDUCACIÓN

CONSTANCIA DE ORIGINALIDAD

El que suscribe:

Dra. Clorinda Natividad Barrionuevo Torres

HACE CONSTAR:

Que, la tesis titulada: **EFECTO DEL PROGRAMA “HATAHAWI” EN EL DESARROLLO DE COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DE LA LENGUA QUECHUA EN ALUMNOS DEL QUINTO GRADO DE LA I.E. “GREGORIO DURAN ESPINOZA” SACSAHUANCA - AMBO - HUÁNUCO 2021**, realizado por el Maestría en Educación: mención en Investigación e Innovación Pedagógica **Nolberto HERRERA MARTEL**, cuenta con un **índice de similitud del 24%**, verificable en el Reporte de Originalidad del software **Turnitin**. Luego del análisis se concluye que cada una de las coincidencias detectadas no constituyen plagio; por lo expuesto, la Tesis cumple con todas las normas para el uso de citas y referencias, además de presentar un índice de similitud menor al 25% establecido en el Reglamento General de Grados y Títulos de la Universidad Nacional Hermilio Valdizán.

Cayhuayna, 11 de mayo de 2022.



DRA. CLORINDA NATIVIDAD BARRIONUEVO TORRES
DIRECTORA
UNIDAD DE POSGRADO - EDUCACIÓN



AUTORIZACIÓN DE PUBLICACIÓN DIGITAL Y DECLARACIÓN JURADA DEL TRABAJO DE INVESTIGACIÓN PARA OPTAR UN GRADO ACADÉMICO O TÍTULO PROFESIONAL

1. Autorización de Publicación: (Marque con una "X")

Pregrado		Segunda Especialidad		Posgrado:	Maestría	X	Doctorado	
----------	--	----------------------	--	-----------	----------	---	-----------	--

Pregrado (tal y como está registrado en SUNEDU)

Facultad	
Escuela Profesional	
Carrera Profesional	
Grado que otorga	
Título que otorga	

Segunda especialidad (tal y como está registrado en SUNEDU)

Facultad	
Nombre del programa	
Título que Otorga	

Posgrado (tal y como está registrado en SUNEDU)

Nombre del Programa de estudio	EDUCACIÓN: MENCIÓN EN INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN PEDAGÓGICA
Grado que otorga	MAESTRO EN EDUCACIÓN: MENCIÓN EN INVESTIGACIÓN E INNOVACIÓN PEDAGÓGICA

2. Datos del Autor(es): (Ingrese todos los datos requeridos completos)

Apellidos y Nombres:	HERRERA MARTEL NOLBERTO							
Tipo de Documento:	DNI	X	914063074	C.E.		Nro. de Celular:	914063074	
Nro. de Documento:	45234014				Correo Electrónico:	martel_6001@hotmail.com		

Apellidos y Nombres:								
Tipo de Documento:	DNI		Pasaporte		C.E.		Nro. de Celular:	
Nro. de Documento:					Correo Electrónico:			

Apellidos y Nombres:								
Tipo de Documento:	DNI		Pasaporte		C.E.		Nro. de Celular:	
Nro. de Documento:					Correo Electrónico:			

3. Datos del Asesor: (Ingrese todos los datos requeridos completos según DNI, no es necesario indicar el Grado Académico del Asesor)

¿El Trabajo de Investigación cuenta con un Asesor?: (marque con una "X" en el recuadro del costado, según corresponda)							SI	X	NO
Apellidos y Nombres:	ECHEVARRIA RODRIGUEZ HAIBER POLICARPO				ORCID ID:	0000-0002-5216-175X			
Tipo de Documento:	DNI	X	Pasaporte		C.E.		Nro. de documento:	22669203	

4. Datos del Jurado calificador: (Ingrese solamente los Apellidos y Nombres completos según DNI, no es necesario indicar el Grado Académico del Jurado)

Presidente:	CAMPOS MEZA SEBASTIAN
Secretario:	FERNANDEZ SANTA CRUZ DIONICIO RUPERTO
Vocal:	GUERRA CARHUAPOMA TERESA
Vocal:	
Vocal:	
Accesitario	


5. Declaración Jurada: (Ingrese todos los **datos** requeridos **completos**)

a) Soy Autor (a) (es) del Trabajo de Investigación Titulado: (Ingrese el título tal y como está registrado en el Acta de Sustentación)
EFFECTO DEL PROGRAMA "HATAHAWI" EN EL DESARROLLO DE COMPETENCIAS COMUNICATIVAS DE LA LENGUA QUECHUA EN ALUMNOS DEL QUINTO GRADO DE LA I.E. "GREGORIO DURAN ESPINOZA" SACSAHUANCA-AMBO-HUÁNUCO 2021.
b) El Trabajo de Investigación fue sustentado para optar el Grado Académico o Título Profesional de: (tal y como está registrado en SUNEDU)
MAESTRO EN DERECHO, MENCIÓN EN CIENCIAS PENALES
c) El Trabajo de investigación no contiene plagio (ninguna frase completa o párrafo del documento corresponde a otro autor sin haber sido citado previamente), ni total ni parcial, para lo cual se han respetado las normas internacionales de citas y referencias.
d) El trabajo de investigación presentado no atenta contra derechos de terceros.
e) El trabajo de investigación no ha sido publicado, ni presentado anteriormente para obtener algún Grado Académico o Título profesional.
f) Los datos presentados en los resultados (tablas, gráficos, textos) no han sido falsificados, ni presentados sin citar la fuente.
g) Los archivos digitales que entrego contienen la versión final del documento sustentado y aprobado por el jurado.
h) Por lo expuesto, mediante la presente asumo frente a la Universidad Nacional Hermilio Valdizan (en adelante LA UNIVERSIDAD), cualquier responsabilidad que pudiera derivarse por la autoría, originalidad y veracidad del contenido del Trabajo de Investigación, así como por los derechos de la obra y/o invención presentada. En consecuencia, me hago responsable frente a LA UNIVERSIDAD y frente a terceros de cualquier daño que pudiera ocasionar a LA UNIVERSIDAD o a terceros, por el incumplimiento de lo declarado o que pudiera encontrar causas en la tesis presentada, asumiendo todas las cargas pecuniarias que pudieran derivarse de ello. Asimismo, por la presente me comprometo a asumir además todas las cargas pecuniarias que pudieran derivarse para LA UNIVERSIDAD en favor de terceros con motivo de acciones, reclamaciones o conflictos derivados del incumplimiento de lo declarado o las que encontraren causa en el contenido del trabajo de investigación. De identificarse fraude, piratería, plagio, falsificación o que el trabajo haya sido publicado anteriormente; asumo las consecuencias y sanciones que de mi acción se deriven, sometiéndome a la normatividad vigente de la Universidad Nacional Hermilio Valdizan.

6. Datos del Documento Digital a Publicar: (Ingrese todos los **datos** requeridos **completos**)

Ingrese solo el año en el que sustentó su Trabajo de Investigación: (Verifique la Información en el Acta de Sustentación)			2022				
Modalidad de obtención del Grado Académico o Título Profesional: (Marque con X según Ley Universitaria con la que inició sus estudios)	Tesis	<input checked="" type="checkbox"/>	Tesis Formato Artículo	<input type="checkbox"/>	Tesis Formato Patente de Invención	<input type="checkbox"/>	
	Trabajo de Investigación	<input type="checkbox"/>	Trabajo de Suficiencia Profesional	<input type="checkbox"/>	Tesis Formato Libro, revisado por Pares Externos	<input type="checkbox"/>	
	Trabajo Académico	<input type="checkbox"/>	Otros (especifique modalidad)	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Palabras Clave: (solo se requieren 3 palabras)	EMPRESAS MINERAS		PREVENCIÓN Y CONTROL		TRABAJADOR		
Tipo de Acceso: (Marque con X según corresponda)	Acceso Abierto	<input checked="" type="checkbox"/>	Condición Cerrada (*)	<input type="checkbox"/>			
	Con Periodo de Embargo (*)	<input type="checkbox"/>	Fecha de Fin de Embargo:				
¿El Trabajo de Investigación, fue realizado en el marco de una Agencia Patrocinadora? (ya sea por financiamientos de proyectos, esquema financiero, beca, subvención u otras; marcar con una "X" en el recuadro del costado según corresponda):				SI	<input type="checkbox"/>	NO	<input checked="" type="checkbox"/>
Información de la Agencia Patrocinadora:							

El trabajo de investigación en digital y físico tienen los mismos registros del presente documento como son: Denominación del programa Académico, Denominación del Grado Académico o Título profesional, Nombres y Apellidos del autor, Asesor y Jurado calificador tal y como figura en el Documento de Identidad, Título completo del Trabajo de Investigación y Modalidad de Obtención del Grado Académico o Título Profesional según la Ley Universitaria con la que se inició los estudios.



7. Autorización de Publicación Digital:

A través de la presente. Autorizo de manera gratuita a la Universidad Nacional Hermilio Valdizán a publicar la versión electrónica de este Trabajo de Investigación en su Biblioteca Virtual, Portal Web, Repositorio Institucional y Base de Datos académica, por plazo indefinido, consintiendo que con dicha autorización cualquier tercero podrá acceder a dichas páginas de manera gratuita pudiendo revisarla, imprimirla o grabarla siempre y cuando se respete la autoría y sea citada correctamente. Se autoriza cambiar el contenido de forma, más no de fondo, para propósitos de estandarización de formatos, como también establecer los metadatos correspondientes.

Firma:			
Apellidos y Nombres:	HERRERA MARTEL NOLBERTO		Huella Digital
DNI:	45234014		
Firma:			
Apellidos y Nombres:			Huella Digital
DNI:			
Firma:			
Apellidos y Nombres:			Huella Digital
DNI:			
Fecha: 05/01/2023			

Nota:

- ✓ No modificar los textos preestablecidos, conservar la estructura del documento.
- ✓ Marque con una **X** en el recuadro que corresponde.
- ✓ Llenar este formato de forma digital, con tipo de letra **calibri**, **tamaño de fuente 09**, manteniendo la alineación del texto que observa en el modelo, sin errores gramaticales (*recuerde las mayúsculas también se tildan si corresponde*).
- ✓ La información que escriba en este formato debe coincidir con la información registrada en los demás archivos y/o formatos que presente, tales como: DNI, Acta de Sustentación, Trabajo de Investigación (PDF) y Declaración Jurada.
- ✓ Cada uno de los datos requeridos en este formato, es de carácter obligatorio según corresponda.